BATZAR NAGUSIAK
JUNTAS GENERALES

UZTAILAREN 12KO 6/2005 GIPUZKOAKO LURRALDE HISTORIKOAREN ERAKUNDE ANTOLAKETA, GOBERNU ETA ADMINISTRAZIOARI BURUZKO FORU ARAUA

NORMA FORAL 6/2005, DE 12 DE JULIO, SOBRE ORGANIZACIÓN INSTITUCIONAL, GOBIERNO Y ADMINISTRACIÓN DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE GIPUZKOA

Aprobada en Juntas Generales de Gipuzkoa el 2 de julio de 2005
Promulgada y ordenada su publicación por el Diputado General el 12 de Julio de 2005
Publicada en el BOG nº 137 de 20 de julio de 2005

EGUNERATUA

Aviso jurídico:
Los textos que se ofrecen en estas páginas están destinados a su uso como instrumento documental. Estos textos no tienen validez jurídica alguna. Para fines jurídicos consulte los textos publicados en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Ohar juridikoa:
Orrialde hauetako testuak dokumentu-tresna gisa erabiltzeko dira. Testuok ez dute inolako balio juridikorik. Lege-ondoreak aztertzeko, begiratu Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratutako testuak.

AURKIBIDEA

HITZAURREA
ATARIKO TITULUA.
1 artikulua. Foru Erakunde eta Organoak
2 artikulua. Legeari eta Zuzenbideari men egitea
3 artikulua. Eskumen esparrua
I TITULUA. BATZAR NAGUSIAK
I. KAPITULUA. IZAERA, ESKUMENAK ETA OSAERA
4. artikulua. Izaera eta osaera
5. artikulua. Eginkizunak
6. artikulua. Foru arauak
7. artikulua. Aldarrikatu eta argitaratzea
8. artikulua. Eskumenak
9. artikulua. Foru arauen erreserba
10. artikulua. Araugintzarako ekimena eta kontrola
11. artikulua. Udalen araugintzarako ekimena
II KAPITULUA. BATZAR NAGUSIEN ERAKETA, ANTOLAKETA ETA FUNTZIONAMENDUA
12. artikulua. Eraketa, antolaketa eta funtzionamendua
III KAPITULUA. FORU DEKRETU ARAUGILEAK ETA FORU DEKRETU ARAUAK
13. artikulua. Foru Dekretu Araugileak
14. artikulua. Foru Dekretu Arauak

ÍNDICE

PREÁMBULO
TITULO PRELIMINAR
Artículo 1. Instituciones y Órganos Forales
Artículo 2. Sometimiento a la Ley y al Derecho
Artículo 3. Marco competencial
TÍTULO I. DE LAS JUNTAS GENERALES
CAPÍTULO I. DE SU CARÁCTER, COMPOSICIÓN Y COMPETENCIAS
Artículo 4. Carácter y composición
Artículo 5. Funciones
Artículo 6. Las Normas Forales
Artículo 7. Promulgación y publicación
Artículo 8. Competencias
Artículo 9. Reserva de Norma Foral
Artículo 10. Iniciativa normativa y control
Artículo 11. Iniciativa normativa municipal
CAPÍTULO II. DE LA CONSTITUCIÓN, ORGANIZACIÓN Y FUNCIONAMIENTO DE LAS JUNTAS GENERALES
Artículo 12. Constitución, organización y funcionamiento
CAPITULO III. DE LOS DECRETOS FORALES NORMATIVOS Y DECRETOS FORALES NORMA
Artículo 13. Decretos Forales Normativos

II. TITULUA. FORU ALDUNDIA
KAPITULU BAKARRA. IZAERA, OSAERA ETA AGINTALDIA AMAITZEA
15. artikulua. Izaera eta osaera
16. artikulua. Jurisdikzio kontrola
17. artikulua. Diputatu Nagusia eta foru diputatuak
18. artikulua. Erregelamenduak emateko ahalmena
19. artikulua. Agintaldia amaitzea
III. TITULUA. FORU ALDUNDIAREN ORGANOAK
I. KAPITULUA. DIPUTATU NAGUSIA
1. SEKZIOA. Diputatu Nagusiaren hautapena, izendapena, izaera eta estatutua
20. artikulua. Hautapena
21. artikulua. Izendapena
22. artikulua. Izaera
23. artikulua. Estatutu pertsonala
24. artikulua. Ordainsariak eta bateraezintasunak
25. artikulua. Behin-behineko langileak
Araudi eguneratua
2. SEKZIOA. Diputatu Nagusiaren eskumenak eta eginkizunak
26. artikulua. Eskumenak eta eginkizunak
3. SEKZIOA. Diputatu Nagusiaren kargugabetzea eta ordeztea
27. artikulua. Kargugabetzeko kausak
28. artikulua. Kasuak eta ondorioak
29. artikulua. Ordeztea
30. artikulua. Bitartekotasuna
II. KAPITULUA. DIPUTATUEN KONTSEILUA
31. artikulua. Eskumenak eta eginkizunak
32. artikulua. Eskumenen defentsa
33. artikulua. Saioak eta erabakiak
34. artikulua. Batzorde eskuordetuak
III. KAPITULUA. FORU DIPUTATUAK
1. SEKZIOA. Diputatuen izaera, estatutu pertsonala, hautapena eta kargugabetzea
35. artikulua. Izaera
36. artikulua. Estatutu pertsonala
37. artikulua. Bateraezintasunak
38. artikulua. Izendapena
39. artikulua. Kargugabetzea
2. SEKZIOA. Eskumenak eta eginkizunak
40. artikulua. Eskumenak eta eginkizunak
41. artikulua. Behin-behineko langileak
42. artikulua. Langileriari buruzko eskurantza espezifikoak
43. artikulua. Aurrekontuari buruzko eskurantza espezifikoak
44. artikulua. Antolakuntzari eta zerbitzu orokorrei buruzko eskurantza espezifikoak
IV KAPITULUA. ALDUNDIKO GOI KARGUAK
45. artikulua. Izendatzea eta kargugabetzea
46. artikulua. Izaera eta osaera
47. artikulua. Eginkizunak, bateraezintasunak eta ordainsariak
V. KAPITULUA. ESKUMENAK ESKUORDETZEA
48. artikulua. Esparrua
49. artikulua. Era eta mugak
VI. KAPITULUA. FORU ALDUNDIKO KIDEEN ETA GOI KARGUDUNEN PENTSIOAK ETA KARGUGABETZEAGATIKO PRESTAZIOAK
50. artikulua. ...
51. artikulua. ...
52. artikulua. ...
53. artikulua. ...
IV. TITULUA. BATZAR NAGUSIEN ETA FORU ALDUNDIAREN ARTEKO HARREMANAK
I. KAPITULUA. XEDAPEN OROKORRAK
54. artikulua. Politika orokorreko adierazpena
55. artikulua. Foru Aldundiko kideen betebeharrak eta eskubideak

Artículo 14. Decretos Forales-Norma
TÍTULO II. DE LA DIPUTACIÓN FORAL
CAPITULO ÚNICO. CARÁCTER, COMPOSICIÓN Y CESE
Artículo 15. Carácter y composición
Artículo 16. Control jurisdiccional
Artículo 17. Diputado o Diputada General, y diputadas y diputados forales
Artículo 18. Potestad reglamentaria
Artículo 19. Cese
TÍTULO III. DE LOS ÓRGANOS DE LA DIPUTACIÓN FORAL
CAPÍTULO I. DEL DIPUTADO O DIPUTADA GENERAL
SECCIÓN 1. Designación, nombramiento, carácter y estatuto del Diputado o Diputada General
Artículo 20. Designación
Artículo 21. Nombramiento
Artículo 22. Carácter
Artículo 23. Estatuto personal
Artículo 24. Retribuciones e incompatibilidades
Artículo 25. Personal eventual
Normativa vigente
SECCIÓN 2. Competencias y funciones del Diputado o Diputada General
Artículo 26. Competencias y funciones
SECCIÓN 3. Cese y sustitución del Diputado o Diputada General
Artículo 27. Causas de cese
Artículo 28. Supuestos y consecuencias
Artículo 29. Sustitución
Artículo 30. Interinidad
CAPITULO II. DEL CONSEJO DE GOBIERNO FORAL
Artículo 31. Competencias y funciones
Artículo 32. Defensa competencial
Artículo 33. Sesiones y acuerdos
Artículo 34. Comisiones Delegadas
CAPITULO III. DE LAS DIPUTADAS Y LOS DIPUTADOS FORALES
SECCIÓN 1. Carácter, estatuto personal, designación y cese
Artículo 35. Carácter
Artículo 36. Estatuto personal
Artículo 37. Incompatibilidades
Artículo 38. Nombramiento
Artículo 39. Cese
SECCIÓN 2. Competencias y funciones
Artículo 40. Competencias y funciones
Artículo 41. Personal eventual
Artículo 42. Atribuciones específicas en materia de personal
Artículo 43. Atribuciones específicas en materia presupuestaria
Artículo 44. Atribuciones específicas en materia de organización y servicios generales
CAPÍTULO IV. DE LAS Y LOS ALTOS CARGOS DE LA DIPUTACIÓN
Artículo 45. Designación y cese
Artículo 46. Carácter y competencias
Artículo 47. Funciones, incompatibilidades y retribuciones
CAPITULO V. DE LA DELEGACIÓN DE COMPETENCIAS
Artículo 48. Ámbito
Artículo 49. Forma y límites
CAPITULO VI. PRESTACIONES POR CESE Y PENSIONES DE LAS Y LOS MIEMBROS DE LA DIPUTACIÓN FORAL, Y DE LAS Y LOS ALTOS CARGOS
Artículo 50...
Artículo 51...
Artículo 52...
Artículo 53...
TITULO IV. DE LAS RELACIONES ENTRE LAS JUNTAS GENE-

II. KAPITULUA. FORU ALDUNDIAREN ERANTZUKIZUNA
56. artikulua. Erantzunkizun politikoa
57. artikulua. Konfiantza-galdekizuna
58. artikulua. Zentsura mozioa
59. artikulua. Banako zentsura mozioa
III. KAPITULUA. FORU ARAUEN PROIEKTUAK
60. artikulua. Baldintza orokorrak
61. artikulua. Baldintza zehatzak
V. TITULUA. FORU ADMINISTRAZIOA
I. KAPITULUA. ANTOLAKETA ARAU OROKORRAK
62. artikulua. Antolaketa eta jarduera arauak
63. artikulua. Goi-organoak
64. artikulua. Departamentuak
65. artikulua. Departamentuen egitura
66. artikulua. Departamentuen zuzendaritza
II. KAPITULUA. IZAERA OROKORREKO XEDAPENAK ETA EBAZPEN ADMINISTRATIBOAK
1. SEKZIOA. Izaera orokorreko xedapenak
67. artikulua. Era eta hierarkia
68. artikulua. Izenpea
69. artikulua. Argitalpena eta indarrean jartzea
70. artikulua. Foru arauen aurreproiektuak eta izaera orokorreko xedapenen proiektuak egiteko prozedura
2. SEKZIOA. Administrazio ebazpenak
71. artikulua. Era
72. artikulua. Argitalpena
73. artikulua. Indargabetzeko ezintasun singularra
74. artikulua. Administrazio bidea amaiarazten duten ekintzak
75. artikulua. Aldez aurreko erreklamazioak
76. artikulua. Zerga kudeaketako ekintzak
III. KAPITULUA. GIPUZKOA LURRALDE HISTORIKOKO LEGE AHOLKULARITZAKO BATZORDEA
77. artikulua. Lege Aholkularitza Batzordea
XEDAPEN GEHIGARRIAK
Lehen xedapen gehigarria. Eskumenak mugatzeko zenbatekoa
Bigaren xedapen gehigarria. Foru Aldundiko kideen eta goi-kargudunen bizitza eta istripu asegurua
XEDAPEN IRAGANKORRAK
XEDAPEN INDARGABETZAILEAK
Xepapen indargabetzaileak
AZKEN XEDAPENAK
Azken xedapena

RALES Y LA DIPUTACIÓN FORAL
CAPITULO I. DISPOSICIONES GENERALES
Artículo 54. Declaración de política general
Artículo 55. Obligaciones y derechos de las y los miembros de la Diputación Foral
CAPITULO II. RESPONSABILIDAD DE LA DIPUTACIÓN FORAL
Artículo 56. Responsabilidad política
Artículo 57. Cuestión de confianza
Artículo 58. Moción de censura
Artículo 59. Moción de censura individual
CAPITULO III. DE LOS PROYECTOS DE NORMA FORAL
Artículo 60. Requisitos generales
Artículo 61. Requisitos particulares
TÍTULO V. DE LA ADMINISTRACIÓN FORAL
CAPÍTULO I. NORMAS GENERALES DE ORGANIZACIÓN
Artículo 62. Principios de organización y actuación
Artículo 63. Órganos superiores
Artículo 64. Departamentos
Artículo 65. Estructura de los Departamentos
Artículo 66. Dirección de los Departamentos
CAPÍTULO II. DE LAS DISPOSICIONES DE CARÁCTER GENERAL Y DE LAS RESOLUCIONES ADMINISTRATIVAS
SECCIÓN 1. De las disposiciones de carácter general
Artículo 67. Forma y jerarquía
Artículo 68. Firma
Artículo 69. Publicación y entrada en vigor
Artículo 70. Procedimiento de elaboración de los anteproyectos de Norma Foral y de los proyectos de disposiciones de carácter general
SECCIÓN 2. De las resoluciones administrativas
Artículo 71. Forma
Artículo 72. Publicación
Artículo 73. Inderogabilidad singular
Artículo 74. Actos que ponen fin a la vía administrativa
Artículo 75. Reclamaciones previas
Artículo 76. Actos de gestión tributaria
CAPITULO III. DE LA COMISIÓN JURÍDICA ASESORA DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE GIPUZKOA
Artículo 77. La Comisión Jurídica Asesora
DISPOSICIONES ADICIONALES
Disposición Adicional Primera. Cuantía para la delimitación de competencias
Disposición Adicional Segunda. Seguro de vida y accidentes de las y los miembros de la Diputación Foral, y de las y los altos cargos.
DISPOSICIONES TRANSITORIAS
Disposición Transitoria
DISPOSICIONES DEROGATORIAS
Disposición Derogatoria
DISPOSICIONES FINALES
Disposición Final

GIPUZKOAKO DIPUTATU NAGUSIAK

Jakinarazten dut Gipuzkoako Batzar Nagusiek onartu dutela «uztailaren 12ko 5/2005 Gipuz-koako Lurralde Historikoaren Erakunde Antolaketa, Gobernu eta Administrazioari buruzko Foru Araua» eta nik aldarrikatu eta argitara dadin agintzen dut, aplikagarria zaien herritar guztiek, partikularrek nahiz agintzariek, bete eta betearazi dezaten.

HITZAURREA

1977. urteko martxoaren 4ko 8/1977 Errege Dekretu Legeaz, Gipuzkoako Batzar Nagusiak eta Foru Aldundia berreratu ziren.

1978ko abenduaren 27ko Espainiako Konstituzioak, lehenengo xedapen gehigarrian, Foru Lurraldeen eskubide historikoak babesten eta errespetatzen ditu, eta aipatutako foru araubidea, eguneratzekotan, Konstituzioaren eta autonomia estatutuen esparruan eguneratuko dela agintzen du.

Euskal Herriko Autonomia Estatutuak, 1979ko abenduaren 18ko 3/1979 Lege Organikoaz onartu zenak, 37.3.a) artikuluan, lurralde historikoetako foru organoei aitortzen eta esleitzen die, dagokien lurralde esparruaren barruan, beren erakundeen antolaketa, araubide eta funtzionamenduaren gaietako eskumen esklusiboa. Gai horiek osatzen dute, besteak beste, foru izaeraren muin ukiezina, Auzitegi Konstituzionalaren hitzetan. Arau multzo konstituzional horren itzalean, Gipuzkoako Lurralde Historikoari araubide berezia eman zitzaion erakunde eta antolaketa gaiei zegokienez, non lurralde historikoen usadiozko foru araubidea aitortu zen, antolaketa probintzial arruntetik arras bereizita, alegia; izan ere, ehun urte lehenago, Foruak kendu zituztenean, antolaketa horretan sartuak izan ziren lurralde historikoak ere.

Foru araubidea gai honetan eguneratzeko, bi oinarrizko arau instituzional onartu ziren: 1983ko otsailaren 26ko Arauak Batzar Nagusien eta Foru Aldundiaren antolaketa arautu zuen; eta maiatzaren 30eko 3/84 Foru Arauak, berriz, lurralde historikoaren gobernu eta administrazi-

EL DIPUTADO GENERAL DE GIPUZKOA

Hago saber que las Juntas Generales de Gipuzkoa han aprobado y yo promulgo y ordeno la publicación de la siguiente «Norma Foral 6/2005 de 12 de julio, sobre Organización Institucional, Gobierno y Administración del Territorio Histórico de Gipuzkoa» a los efectos de que todos los ciudadanos, particulares y autoridades a quienes sea de aplicación la guarden y hagan guardarla.

PREÁMBULO

Por Real Decreto-Ley 8/1977, de 4 de marzo, se reinstauraron las Juntas Generales de Gipuzkoa y la Diputación Foral.

La Constitución Española de 27 de diciembre de 1978, en su Disposición Adicional Primera, ampara y respeta los derechos históricos de los Territorios Forales y establece que la actualización general de dicho régimen foral se llevará a cabo, en su caso, en el marco de la Constitución y los Estatutos de Autonomía.

El Estatuto de Autonomía para el País Vasco aprobado por la Ley Orgánica 3/1979, de 18 de diciembre, en su artículo 37.3.a) reconoce y atribuye a los Órganos Forales de los Territorios Históricos la competencia exclusiva, en el ámbito de sus territorios, entre otras, en materia de organización, régimen y funcionamiento de sus propias Instituciones. Dicha materia se encuentra entre las que conforman, en palabras del Tribunal Constitucional, el núcleo intangible de la foralidad. Al amparo de ese bloque normativo constitucional se dotó el Territorio Histórico de Gipuzkoa de un régimen institucional y organizativo en el que se reconocía el régimen foral tradicional de los Territorios Históricos, sustancialmente distinto al de la organización provincial de la que partía como consecuencia de la abolición de los Fueros cien años atrás.

La actualización foral en esta materia se efectuó a través de dos Normas institucionales básicas: La Norma de 26 de febrero de 1983 reguló la organización de las Juntas Generales y la Diputación Foral, y la Norma Foral 3/1984, de 30 de mayo, reguló el régimen de gobierno y ad-

oaren araubidea zehaztu zuen. Bi arauok eta ekainaren 25eko 5/85 Foru Arauak, Batzar Nagusien Jarduerarako araudiarenak, Gipuzkoako lurralde historikoaren oinarrizko arau multzo instituzionala osatzen dute.

Bi hamarraldi igaro dira Arau horiek indarrean sartu zirenetik, eta eginkizun garrantzitsua bete duten arren, hain zuzen ere Diputazio Probintziala zena gaur egungo erakunde egitura bilakatzeko prozesua gauzatu baitute, berrikusi eta egokitu beharra sumatzen da egun. Aintzat hartu behar da, izan ere, igaro den denbora honetan Foru Aldundiak izan duen bilakaera, Gipuzkoako gobernu gisa aipatutako arau multzoak esleitu dizkion eskumenak bere gain hartzen eta betetzen joan baita. Horren eraginez eta urtez urte izandako eguneroko jardunaren ondorioz, non esparru eta jatorri desberdinetako ekarpenak jaso baititu, Foru Aldundia heldutasun eta modernotasun maila batera iritsia da, zalantzarik gabe.

Hortaz, Foru Arau honek, xedetzat hartuta autonomia erkidego osorako erakundeen eta Lurralde Historikoetako Foru Organoen arteko Harremanen Legeak 7.a) 1 artikuluan era bateratuan aipatutako gaiak, lehengo bi Arauak birformulatzen ditu, haien oinarrian ziren eskemak eta printzipioak osorik errespetatuz baina ikuspegi tekniko-juridikotik berreginez.

Abiapuntu gisa, eratua dagoen berezko autoantolaketa hartzen da, non, parlamentu sistema baten ildotik, Batzar Nagusiak Lurralde Historikoko ordezkaritzaren Foru Organoa diren eta Foru Aldundia, berriz, Foru Organo exekutiboa den.

Antolaketa eredu honen oinarrizko printzipioetako bat printzipio demokratikoa da: Eredu parlamentario baten bitartez adierazia dago eta, bertan, Batzar Nagusiak dira herri ordezkaritzaren eta partaidetzaren organo gorena, parlamentu baten eginkizuna dute eta Foru Aldundiaren jarduna bultzatzen eta kontrolatzen dute, eta Foru Aldundiak, berriz, organo exekutibo baten eginkizunak ditu eta haien aurrean erantzun behar du. Beste printzipioa Foru Aldundiaren eskumenak eta antolaketaren egitura departamentu-

ministración del Territorio Histórico. Ambas Normas, juntamente con la Norma Foral 5/1985, de 25 de junio, de Reglamento de Funcionamiento de las Juntas Generales, integran el bloque institucional básico del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Habiendo transcurrido dos décadas desde la entrada en vigor de tales Normas y sin desconocerse el importante papel que han desempeñado, materializando la transformación de la Diputación Provincial en el actual entramado institucional, se aprecia la necesidad de su revisión y adaptación. No puede desconocerse la evolución de la Diputación Foral en el período transcurrido en el que, como gobierno de Gipuzkoa, ha ido asumiendo y ejerciendo las competencias atribuidas por el bloque normativo competencial. Consecuencia de ello y de la práctica diaria a lo largo de los años con aportaciones de diverso orden y procedencia, es indudable el grado de madurez y modernidad alcanzado por la Diputación Foral.

Para ello y a través de esta Norma Foral, cuyo objeto son los aspectos aludidos unitariamente por el artículo 7. a) 1. de la Ley de Relaciones entre las Instituciones Comunes de la Comunidad Autónoma y los Órganos Forales de sus Territorios Históricos, se procede a una reformulación de las anteriores respetando íntegramente, aunque reelaborando desde la perspectiva técnico-jurídica, el esquema y principios inspiradores de aquéllas.

Se parte de la configuración de una autoorganización propia donde, atendiendo al sistema parlamentario, las Juntas Generales son el Órgano Foral representativo y la Diputación Foral el Órgano Foral ejecutivo del Territorio Histórico.

Se mantienen como principios básicos de este modelo de organización, el principio democrático manifestado en un modelo de tipo parlamentario en el que las Juntas Generales, órgano máximo de representación y participación popular, con funciones parlamentarias, impulsan y controlan la acción de la Diputación Foral, que realiza las funciones del ejecutivo y es responsable ante aquéllas; y, por otro lado, el principio de departamentalización de las competencias y de la estructura organizativa de la Diputación Fo-

tan banatzearena da; printzipio honi jarraituz, departamentu bakoitzaren ardura Foru Diputatuei ematen zaie, eskumen propioak emanez eta edozein gobernuren antzeko egitura eta antolaera hartuz.

Ahaldun-Batzarkideen ordezkari izaera nabarmendu behar da: Sufragio unibertsal, libre, zuzen eta sekretuz hautatzen dira, ordezkaritza proportzionaleko sistema baten bitartez, eta Gipuzkoako herritarren borondatea adierazten dute egoitza parlamentarioan.

Halaber, gaur egun dugun ordezkaritzazko demokrazia sistemaren konfigurazioa aintzat hartuta, beharrezkoa da, lehendik dagoen araugintzarako herri ekimenaz gainera, araugintzarako udal ekimena ere jasotzea lurralde historikoko udalerrientzat, hartara ordezkaritzazko eta partaidetzazko demokrazia sistema bat osatzearren.

Foru Arau hau onartzea Batzar Nagusiei dagokie, Euskal Herriko Autonomia Estatutuaren 37.3.a) artikuluan, autonomia erkidego osorako erakundeen eta lurralde historikoetako Foru Organoen arteko Harremanen Legeak 8.1.a) artikuluan eta Gipuzkoako lurralde historikoaren erakunde antolaketari buruzko Arauak 6.1.b) artikuluan diotenaren arabera.

Atariko tituluak aipatzen du zein diren Lurralde Historikoko Foru Erakundeak eta Organoak, eta zehazten du zein eskumen esparru duten, Legearen eta zuzenbidearen arabera.

Lehenengo titulua Batzar Nagusiei buruzkoa da, eta gutxienezko erregulazio batera jo da, autoantolaketa parlamentarioaren ahalmenari dagozkion gaietan. Edukia hiru kapitulutan egituratzen da. Lehenengo kapituluan Batzar Nagusien izaera, eskumena eta osaera zehazten dira. Azpimarragarria da Foru Arauei dagokien aipamena; izan ere, produktu arau-emaile berezia da Foru Araua gure autonomia erkidegoko zuzenbide iturrien azpisistemaren baitan, eta edozein lurralde Parlamentuk emandako lege formalen balio material bera du, betiere lurralde historikoaren eskumen esklusiboko gaiei buruzkoa bada. Orobat, gai jakin batzuk Foru Arauaz erregulatzeko erreserbaturik uzten dira berariaz,

ral, con arreglo al cual se ponen al frente de cada departamento los Diputados Forales titulares de los mismos, con competencias propias, asemejándose a la estructura y organización de cualquier gobierno.

Hay que destacar el carácter representativo de los Procuradores-Junteros, elegidos por sufragio universal, libre, directo y secreto mediante un sistema de representación proporcional, que manifiestan la voluntad popular de la ciudadanía guipuzcoana en sede parlamentaria.

Asimismo, y siendo conscientes de la configuración del actual sistema de democracia representativa se considera necesario incluir, junto con la iniciativa normativa popular ya existente, la iniciativa normativa de los municipios del Territorio Histórico, para, en definitiva, dotarnos de un sistema de democracia representativa y participativa.

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 37.3.a) del Estatuto de Autonomía para el País Vasco, en el artículo 8.1.a) de la Ley de Relaciones entre las Instituciones Comunes de la Comunidad Autónoma y los Órganos Forales de sus Territorios Históricos, y en el artículo 6.1.b) de la Norma sobre Organización Institucional del Territorio Histórico de Gipuzkoa, corresponde a las Juntas Generales aprobar la presente Norma Foral.

El título preliminar precisa las Instituciones y Órganos Forales del Territorio Histórico, definiendo el marco competencial de su actuación conforme a la Ley y al derecho.

El título primero se dedica a las Juntas Generales, habiéndose optado por una regulación de carácter mínimo en todas aquellas materias que son propias de la potestad de autoorganización parlamentaria. Su contenido se estructura en tres capítulos. El capítulo primero se refiere al carácter, competencias y composición de las Juntas, siendo destacable la referencia a las Normas Forales, producto normativo singular en el subsistema de fuentes de derecho de nuestra Comunidad Autónoma, con valor material de una Ley formal emanada de cualquier Parlamento territorial siempre que se dicte sobre materias de competencia exclusiva del Territorio Histórico. Asimismo se establecen una serie de

eta, berrikuntza modura, udalen arau ekimena jasotzen da. Bigarren kapituluak gutxieneko erregulazio bat jasotzen du Batzar Nagusien eraketa, antolaketa eta funtzionamenduari dagokienez, gai horien erregulazio zehatza Batzar Nagusien Erregelamenduan egin behar baita. Hirugarren kapituluak, berriz, Doru Dekretu-Araugileak eta Foru Dekretu-Arauak erregulatzen ditu gure esparruan, zuzenbide iturrien sistema konstituzionalean Dekretu Legegileek eta Dekretu Legeek duten antzeko eginkizunarekin.

materias sobre las que va a existir una reserva de Norma Foral para su regulación y, como ya se ha señalado, se incluye de forma novedosa la iniciativa normativa municipal. El capítulo segundo contiene una regulación mínima de la constitución, organización y funcionamiento de las Juntas Generales, materias éstas, cuya regulación pormenorizada ha de ser objeto del Reglamento de estas Juntas Generales. El capítulo tercero regula, en nuestro ámbito, los Decretos Forales Normativos y los Decretos Forales-Normas, similares a los Decretos Legislativos y Decretos Leyes, en el sistema constitucional de fuentes del derecho.

Bigarren tituluak kapitulu bakarra du eta Foru Aldundiaren izaera, osaera eta agintaldia amaitzea aztertzen ditu: Foru Aldundiari lurralde historikoaren gobernu eta administrazio organoaren izaera aitortzen zaio eta erregelamendu ahalmena ematen zaio, Batzar Nagusiek duten arau ahalmenetik bereizia eta desberdina.

El título segundo, compuesto por un único capítulo, se refiere al carácter, composición y cese de la Diputación Foral, órgano de gobierno y administración del Territorio Histórico con potestad reglamentaria diferenciada y diferente de la potestad normativa de las Juntas Generales.

Hirugarren tituluan erregulatzen dira Foru Aldundiak izango dituen organoak, eskumenak eskuordetzeko aukera eta, orobat, kargua uzterako Aldundiko kideei egokituko zaizkien kalte-ordainen araubidea. Titulu honek sei kapitulu ditu. Lehenengoa hiru sekziotan banatua dago. Lehenbiziko sekzioak Diputatu Nagusiaren hautapena, izendapena, izaera, estatu pertsonala, eta ordainsarien eta bateraezintasunen araubidea jasotzen ditu. Bigarren sekzioak Diputatu Nagusiaren eskumenak eta eginkizunak zehazten ditu. Hirugarren sekzioan Diputatu Nagusia kargugabetzeko kausak, balizkoak eta ondorioak ezartzen dira eta bitarteko Diputatu Nagusiaren figura aipatzen da. Bigarren kapituluak aztertzen ditu Diputatuen Kontseiluaren eskumenak eta funtzionamendu araubideak; halaber, Kontseiluaren batzorde eskuordetuak sortzeko aukera jasotzen du. Hirugarren kapituluak bi sekzio ditu eta Foru Diputatuei buruzkoa da. Lehenengo sekzioan zehazten dira foru diputatuen izaera, estatutu pertsonala, bateraezintasunak eta izendatzeko nahiz kargugabetzeko erak. Bigarren sekzioan, foru diputatu guztien eskumen eta eginkizun erkideak ezartzeaz gainera, eskurantza espezifiko batzuk esleitzen zaizkie pertsonalari, aurrekontuei, eta antolaketari eta zerbitzu orokorrei dagokienez. Laugarren kapituluak, Foru Aldundiko goi-kargudunak izendatzeko eta kargugabetzeko era jasotzen du eta horien iza-

En el título tercero se regulan separadamente los órganos de la Diputación Foral, la posible delegación de competencias y el régimen de indemnizaciones por cese de los miembros de la Diputación. Este título contiene seis capítulos. El primero se subdivide en tres secciones. La primera contiene la regulación de la designación, nombramiento, carácter y estatuto personal, régimen de retribuciones e incompatibilidades del Diputado o Diputada General. La sección segunda contempla las competencias y funciones del Diputado o Diputada general. En la sección tercera se establecen las causas, supuestos y consecuencias del cese del Diputado o Diputada General y la figura del Diputado General interino o Diputada General Interina. El capítulo segundo está dedicado a las competencias del Consejo de Diputados y a su régimen de funcionamiento, contemplándose la posibilidad de creación de Comisiones Delegadas de éste. El capítulo tercero, compuesto por dos secciones, se refiere a los Diputados Forales. La sección primera contiene el carácter, estatuto personal, incompatibilidades y la forma de su nombramiento y cese. En la sección segunda, además de determinarse las competencias y funciones comunes a todos ellos, se establecen una serie de atribuciones específicas en materias de personal, presupuestaria y de organización y servicios generales. El capítulo cuarto contempla la designación y cese de los

era, eskumenak, eginkizunak, ordainsarien araubidea eta bateraezintasunak zehazten ditu. Bosgarren kapítuluan ezartzen da Diputatuen Kontseiluak eta foru diputatuek zer esparru, era eta mugen barruan egin dezaketen eskumen-eskuordetzea Foru Aldundiko beste organo batzuen alde. Eta seigarren kapituluak, azkenik, zehazten ditu Foru Aldundiko kideei eta goi-kargudunei dagozkien pentsioak eta kargugabetzearen ondoriozko kalte-ordainak.

Laugarren titulua, idazkuntza aldetik lehen tituluaren irizpide bera kontuan hartuta egindakoa, Batzar Nagusien eta Foru Aldundiaren arteko harremanen ingurukoa da. Lehenengo kapituluak jasotzen ditu Aldundiko kideek Batzar Nagusiei dagokienez dituzten obligazioak eta eskubideak; orobat, politika orokorrari buruzko urteko adierazpena aipatzen du. Bigarren kapitulua Foru Aldundiak Batzar Nagusien aurrean duen erantzukizun politikoari buruzkoa da. Bertan jasoak daude Foru Aldundiaren aurrean zentsura mozio konstruktiboa aurkezteko aukera eta diputatu nagusiak Batzar Nagusietan aurkez dezakeen konfiantzako galdea. Gainera, gauza berri gisara, banako zentsura mozioa aurreikusten da, foru diputatu jakin batek bere eskumen esparruan duen erantzukizuna baloratzeko aukera emanez. Azkenik, hirugarren kapituluan zehazten da zer beharkizun orokor eta berezi bete behar diren foru arau proiektuak Batzar Nagusietan aurkezteko.

Bosgarren tituluak hiru kapitulu ditu eta Foru Administrazioari buruzkoa da. Lehenengo kapituluan jasotzen dira Foru Administrazioaren antolaketa nahiz jardueraren printzipio orokorrak eta zehazten dira haren goi-organoak eta departamentu egitura. Bigarren kapituluak, berriz, bi sekzio ditu. Lehenengoak jasotzen du zer motatakoak izan daitezkeen eta zer hierarkia duten izaera orokorreko xedapenek; halaber, xedapen orokorrak Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu beharra xedatzen du. Horretaz gain, erregulatzen du Foru Arauen aurreproiektuak eta izaera orokorreko xedapenen proiektuak egiteko prozedura. Bigarren atalean, erregulatzen dira ebazpen administratiboen forma eta argitarapena, aipatzen da zein diren administrazio bidea amaitzen duten egintzak eta zehazten da zein diren bide judizial zibil edo laboralera jo au-

altos cargos de la Diputación Foral, definiendo su carácter y competencias además de fijarse sus funciones, régimen retributivo e incompatibilidades. El capítulo quinto determina el ámbito, la forma y los límites de la delegación de competencias del Consejo de Diputados y de los Diputados Forales a favor de otros órganos de la Diputación Foral. Por último, el capítulo sexto está dedicado al régimen de indemnizaciones por cese y pensiones de los miembros y altos cargos de la Diputación Foral.

El título cuarto, en cuya redacción se ha seguido el mismo criterio que en el título primero, versa sobre las relaciones entre las Juntas Generales y la Diputación Foral. En su capítulo primero se contienen las obligaciones y derechos de los miembros de la Diputación en relación con aquéllas y una referencia a la declaración anual de política general. El capítulo segundo se refiere a la responsabilidad política de la Diputación Foral ante las Juntas Generales. En éste encuentran cabida la moción de censura constructiva frente a la Diputación Foral y la cuestión de confianza planteada por el Diputado o Diputada General ante las Juntas Generales. Además y con carácter novedoso, se contempla la existencia de una moción de censura individual para apreciar la responsabilidad directa de un Diputado o Diputada Foral dentro del área de su competencia. Por último, el capítulo tercero determina los requisitos generales y particulares de presentación de los proyectos de Norma Foral ante las Juntas Generales.

El título quinto, que contiene tres capítulos, está dedicado a la Administración Foral. El capítulo primero contiene los principios generales de organización y actuación, precisando los órganos superiores de la Administración Foral y estableciendo su estructura departamental. El capítulo segundo está compuesto por dos secciones. En la primera se establece la forma y jerarquía de las disposiciones de carácter general así como su necesidad de publicación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa. Además se incorpora la regulación del procedimiento de elaboración de anteproyectos de Norma Foral y de proyectos de disposiciones de carácter general. En su sección segunda se regula la forma y publicación de las resoluciones administrativas, se indican los actos que ponen fin a la vía administrativa y se precisan los órganos competentes para la resolución

rretik aurkezten diren erreklamazioak ebazteko organo eskudunak. Zerga kudeaketaren inguruko egintzei dagokienez, esparru horretako araudira igortzen du Arauak. Hirugarren kapitulua Gipuzkoako lurralde historikoko Lege Aholkularitzako Batzordeari buruzkoa da, alegia, lurralde honetako administrazioaren goi-organo kolegiatu eta aholku-emaileari buruzkoa.

Xedapen gehigarriak zehazten du zer zenbatekoraino mugaturik dauden gastuak baimentzeari dagokionez Diputatuen Kontseiluak eta foru diputatuek dituzten eskumenak.

Azkenik, gogoan izanda Foru Arau honen garrantzia, Euskadiko Autonomi Estatutuaren 37.3.a) artikuluak gure lurralde historikoari atxikitzen dion eskumen esklusiboa erabiliz Batzar Nagusiek onartutakoa denez, eta luzaz irauteko sortua dela, aldakuntza edo eraberritzea Batzar Nagusietako eskubide osoko kide guztien gehiengo osoak onartu beharra ezartzen da.

de las reclamaciones previas a la vía judicial civil o laboral. Respecto a los actos de gestión tributaria se efectúa una remisión a la normativa de dicho orden. El capítulo tercero está dedicado a la Comisión Jurídico Asesora del Territorio Histórico de Gipuzkoa, órgano colegiado superior consultivo de la Administración en este Territorio.

En la disposición adicional se determina la cuantía para delimitar las competencias en materia de autorización de gasto entre el Consejo de Diputados y los Diputados Forales.

Finalmente y siendo conscientes, tanto de la importancia de esta Norma Foral, aprobada por las Juntas Generales en el ejercicio de la competencia exclusiva que el artículo 37.3.a) del Estatuto de Autonomía para el País Vasco atribuye a nuestro Territorio Histórico, como de su vocación de permanencia, se establece para su modificación o reforma, la aprobación por mayoría absoluta de los miembros de pleno derecho de las Juntas Generales.

ATARIKO TITULUA

1. artikulua. Foru Erakunde eta Organoak.

Usadio historikoari jarraituz, Batzar Nagusiak eta Foru Aldundia dira Gipuzkoako Lurralde Historikoko Foru Erakunde eta Organoak.

2. artikulua. Legeari eta Zuzenbideari men egitea.

Gipuzkoako Lurralde Historikoko Foru Erakundeek eta organoek Legeari eta Zuzenbideari erabat men eginez betetzen dituzte beren eskumenak.

3. artikulua. Eskumen esparrua.

Gipuzkoako Lurralde Historikoko Foru Erakundeek eta Organoek beren eginkizunak betetzen dituzten eskumen esparru orokorra honako hauek ezarria da:

a) Euskal Herriko Autonomi Estatutuak.
b) Autonomia erkidegoko erakunde erki-

TITULO PRELIMINAR

Artículo 1 Instituciones y Órganos Forales

De acuerdo con su tradición histórica son Instituciones y Órganos Forales del Territorio Histórico de Gipuzkoa las Juntas Generales y la Diputación Foral.

Artículo 2 Sometimiento a la Ley y al Derecho

Las Instituciones y Órganos Forales del Territorio Histórico de Gipuzkoa actúan en el ejercicio de sus competencias, con sometimiento pleno a la Ley y al Derecho.

Artículo 3 Marco competencial

Las Instituciones y Órganos Forales del Territorio Histórico de Gipuzkoa ejercerán sus funciones en el marco general de competencias definido por:

a) El Estatuto de Autonomía para el País Vasco.

deen eta Lurralde Historikoetako Foru Organoen arteko Harremanei buruzko Legeak.

c) Ekonomia Itunak eta gainerako finantza nahiz zerga xedapenek.

d) Araubide arrunteko diputazioen eskumen esparrua ezartzen duten toki araubideko lege xedapenek, foru araubideari buruzko berezitasunekin.

e) Lurralde historikoari eskumenak esleitzen dizkioten estatuaren nahiz autonomia erkidegoaren gainerako legeek.

f) Foru Arau honek.

b) La Ley de Relaciones entre las Instituciones Comunes de la Comunidad Autónoma y los Órganos Forales de sus Territorios Históricos.

c) El Concierto Económico y demás disposiciones de carácter financiero y tributario.

d) Las disposiciones legales de régimen local que establecen el marco competencial de las Diputaciones de Régimen Común, con las especialidades relativas al régimen foral.

e) Las demás leyes del Estado o de la Comunidad Autónoma que atribuyan competencias al Territorio Histórico.

f) La presente Norma Foral.

I TITULUA BATZAR NAGUSIAK

I KAPITULUA. IZAERA, ESKUMENAK ETA OSAERA

4. artikulua. Izaera eta osaera.

1. Batzar Nagusiak, lurralde historikoko herri ordezkaritza eta partaidetzaren organo goren gisa, Gipuzkoako Legebiltzarra dira.

2. Ahaldun-batzarkideek osatuko dituzte Batzar Nagusiak; haiek sufragio unibertsal, libre, zuzen, sekretu eta ordezkaritza proportzionalekoaz hautatuak izango dira.

3. Batzar Nagusiak hautatzeko, Gipuzkoako lurralde historikoa hauteskunde barrutietan banatuko da.

5. artikulua. Eginkizunak.

Batzar Nagusiek arauak emateko ahalmena dute foru arau honetan xedatzen den moduan, ahalmen horren emaitzak ebaluatzen dituzte, diputatu nagusia hautatzen dute, beren aurrekontuak eta, Foru Aldundiaren ekimenez, lurralde historikokoak onartzen dituzte, eta Aldundiaren jarduna kontrolatzen dute.

6. artikulua. Foru arauak.

1. Batzar Nagusiek araugintzarako ahal-

TÍTULO I DE LAS JUNTAS GENERALES

CAPÍTULO I. DE SU CARÁCTER, COMPOSICIÓN Y COMPETENCIAS

Artículo 4 Carácter y composición

1. Las Juntas Generales, que constituyen el Órgano máximo de representación y participación popular del Territorio Histórico, son el Parlamento de Gipuzkoa.

2. Las Juntas Generales se compondrán de Procuradores-Junteros elegidos mediante sufragio universal, libre, directo, secreto y representación proporcional.

3. A efectos de elección a las Juntas Generales, el Territorio Histórico de Gipuzkoa se divide en circunscripciones electorales.

Artículo 5 Funciones

Las Juntas Generales ejercen la potestad normativa en los términos establecidos en la presente Norma Foral, evalúan los resultados de dicha potestad, eligen al Diputado o Diputada General, aprueban sus presupuestos y, a iniciativa de la Diputación Foral, los del Territorio Histórico, y controlan la acción de aquélla.

Artículo 6 Las Normas Forales

1. Las disposiciones emanadas de las Juntas

mena erabiliz onartzen dituzten xedapenak foru arauak dira, eta goragoko maila dute Foru Aldundiak erregelamendugintzarako ahalmena erabiliz onartzen dituen Foru Dekretuek baino.

2. Lurralde Historikoak eskumen esklusiboa duen gaietan emandako Foru Arauak eta haiek garatzeko erregelamenduak lehentasunez aplikatuko dira, estatuko edo erkidegoko lege edo erregelamendu xedapen ororen aurretik.

3. Foru Arauak auzitegien kontrolaren mendean egongo dira.

4. Foru arau guztiek –Gipuzkoako Lurralde Historikoaren Aurrekontu Orokorrak onartzekoak eta Lurralde Historikoaren Kontu Orokorra onartzekoak izan ezik- Batzar Nagusien araugintza ebaluatzeko prozedura bete beharko dute, indarrean sartzen direnetik urtebete igarotzen denean. Horretarako, urtebeteko epea amaitu eta hurrengo bi hilabeteen barruan, Foru Aldundiak txosten bat bidaliko die Batzar Nagusiei ondorengo hauei erantzunez:
- Aplikazioan izan diren arazoak.
- Sortutako ondorioak.
- Lortutako helburuak.
- Proposatutako helburuen eta lortutako helburuen arteko lotura.
- Arauaren benetako betetzea.
- Araugintza garatzeko beharrak.
- Aipatutako foru-arauaren aplikazioagatiko judizializazio-kasuak.

Halaber, 14. artikuluan aurreikusten diren foru dekretu-arauek ere araugintza ebaluatzeko prozedura bete beharko dute, foru arauentzat ezarritako izapide berberekin, Batzar Nagusiek horiek baliozkotzeko erabakia hartu eta urtebete igarotzen denean.

[6. artikuluari 4. zenbakia erantsi dio 2013ko uztailaren 3ko 3/2013 Foru Arauak, Gipuzkoako Lurralde Historikoaren Erakunde Antolaketa, Gobernu eta Administrazioari buruzko 2005eko uztailaren 12ko 6/2005 Foru Araua aldatzen duenak (130 zk.ko GAO, uztailaren 9koa)]

Generales en virtud de su potestad normativa se denominan Normas Forales, y son superiores en rango a los Decretos Forales aprobados por la Diputación Foral en el ejercicio de su potestad reglamentaria.

2. Las Normas Forales dictadas en materias en las que el Territorio Histórico tiene competencia exclusiva y el desarrollo reglamentario de las mismas, se aplicarán con preferencia a cualquier otra disposición legal o reglamentaria estatal o autonómica.

3. Las Normas Forales estarán sometidas al control de los Tribunales.

4. Todas las Normas Forales, con excepción de las que aprueban los Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Gipuzkoa y las que aprueban la Cuenta General del Territorio Histórico, serán sometidas al procedimiento de evaluación normativa por las Juntas Generales, una vez transcurrido un año desde su entrada en vigor. A tal efecto, dentro de los dos meses siguientes a la finalización de dicho plazo de un año, la Diputación Foral remitirá un informe a las Juntas Generales sobre los siguientes extremos:
- Problemas que se han producido en su aplicación.
- Efectos producidos.
- Objetivos alcanzados.
- Correspondencia entre objetivos propuestos y objetivos alcanzados.
- Cumplimiento efectivo de la norma.
- Necesidades de desarrollo normativo.
- Casos de judicialización por aplicación de la citada Norma Foral.

Los Decretos Forales-Norma previstos en el artículo 14 serán sometidos igualmente al proceso de evaluación normativa, con los mismos trámites que en el caso de las Normas Forales, unavez transcurrido un año desde el acuerdo de convalidación por las Juntas Generales.

[El ordinal 4 ha sido introducido por la Norma Foral 3/2013, de 3 de julio, por la que se modifica la Norma Foral 6/2005, de 12 de julio, sobre Organización Institucional, Gobierno y Administración del Territorio Histórico de Gipuzkoa (BOG nº 130, de 9 de julio)]

7. artikulua. Aldarrikatu eta argitaratzea.

1. Foru Arauak Diputatu Nagusiak aldarrikatuko ditu.

2. Foru arauak Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean eta Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratuko dira, eta lehenengoan argitaratzen direnetik 20 egunera jarriko dira indarrean, bestelakorik xedatzen ez bada.

8. artikulua. Eskumenak.

Batzar Nagusiei dagokie:

1. Arauak emateko ahalmena Lurralde Historikoaren eskumeneko gaietan, Autonomi Estatutuaren eta autonomia erkidego osorako erakundeen eta lurralde historikoetako foru erakundeen arteko Harremanei buruzko Legearen arabera.

2. Foru Aldundiaren jarduera kontrolatu eta sustatzea, xede horretarako behar duten informazio egokia eskueran izanda.

3. Foru Aldundiaren proposamenak berrestea kasu hauetan:
a) Lurralde historikoak eskumenak hartzeko erabakietan.
b) Eskumenak erakunde erkideei lagatzeko erabakietan.
c) Eusko Jaurlaritzarekin, Estatuarekin, beste Lurralde Historikoekin, Autonomia Erkidegoekin edo Probintziekin egindako hitzarmenetan.

4. Foru Arau honek aitortzen dizkien gainerako eskumenak, eta legeek nahiz beste Foru Arauek atxikitzen dizkietenak.

9. artikulua. Foru arauen erreserba.

Foru Arauen bidez erregulatuko dira:
1. Foru Organoen antolaketa, araubidea eta funtzionamendua.

[Ikusi Herritarren partaidetzari buruzko uztailaren 8ko 1/2010 Foru Araua («G.A.O.» uztailak 14).]

2. Lurralde Historikoaren aurrekontuak eta

Artículo 7 Promulgación y publicación

1. Las Normas Forales serán promulgadas por el Diputado o Diputada General.

2. Las Normas Forales serán publicadas en el Boletín Oficial de Gipuzkoa y en el Boletín Oficial del País Vasco y entrarán en vigor a los 20 días de su publicación en aquel, salvo disposición en contrario.

Artículo 8 Competencias

Corresponde a las Juntas Generales:

1. El ejercicio de la potestad normativa en las materias que sean competencia del Territorio Histórico de acuerdo con el Estatuto de Autonomía y la Ley de Relaciones entre las Instituciones Comunes de la Comunidad Autónoma y los Órganos Forales de sus Territorios Históricos.

2. El control e impulso de la actuación de la Diputación Foral, a cuyo efecto dispondrán de la información adecuada para el cumplimiento de tales fines.Ver Jurisprudencia

3. La ratificación de las propuestas de la Diputación Foral en los siguientes casos:
a) Asunción de competencias por el Territorio Histórico.
b) Cesión de competencias a las Instituciones Comunes.
c) Convenios con el Gobierno Vasco o con el Estado, con otros Territorios Históricos, Comunidades Autónomas o Provincias.

4. Las demás competencias que les reconoce la presente Norma Foral y las que les atribuyan las leyes u otras normas forales.

Artículo 9 Reserva de Norma Foral

Se regularán mediante Norma Foral:
1. La organización, régimen y funcionamiento de los Órganos Forales.

[Véase Norma Foral 1/2010, 8 julio, sobre participación ciudadana («B.O.G.» 14 julio]

2. Los Presupuestos del Territorio Histórico

kontu orokorrak.

3. Lurralde osoari dagozkion sektoreko plan bereziak.

4. Lurralde Historikoaren zerga araubidea.

5. Toki erakundeen zerga propioak arautzea, haien tutoretza finantzarioa eta lurralde historikoko udalen finantzaketaren araubide orokorra.

[Ikusi, 2013ko otsailaren 8ko 1/2013 Foru Araua, Gipuzkoako toki entitateen aurrekontu egonkortasunaren eta finantza iraunkortasunaren alorretan finantza tutoretzaren eskumena garatzen duena («G.A.O.» otsailak 12)]

6. Probintziako nahiz udaletako ondasunen araubidea, herri jabarikoak, ondarezkoak, propioak nahiz auzo ondarezkoak izan.

7. Udalerrien mugaketak eta lurralde historikoaren mugak gainditzen ez dituzten udalez gaindiko mugaketak.

10. artikulua. Araugintzarako ekimena eta kontrola.

1. Batzar Nagusien aurrean, araugintzarako ekimena dagokie:

a) Batzar Nagusietako kideei eta batzarkide taldeei, Batzar Nagusien Araudian xedatutakoaren arabera.
b) Foru Aldundiari.
c) Lurralde Historikoko udalei.
d) Herritarrei araugintzarako herri ekimenaren bitartez, ekimen hori erregulatzen duen Foru Arauan xedatzen den eran.

2. Batzar Nagusietako kideek galderak, eskaerak eta mozioak aurkeztu ahal izango dituzte, bertako araudiak xedatzen duen eran.

y sus cuentas generales.

3. Los Planes extraordinarios sectoriales quque afecten a todo el territorio.

4. El régimen tributario del Territorio Histórico.

5. La regulación de los tributos propios de las Corporaciones locales, su régimen de tutela financiera y el régimen general de financiación de los municipios del Territorio Histórico.

[Véase N Foral [GIPUZKOA] 1/2013, 8 febrero, por la que se desarrolla la competencia de tutela financiera en materia de estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera de las entidades locales de Gipuzkoa («B.O.G.» 12 febrero)]

6. El régimen de los bienes provinciales y municipales, tanto de dominio público como patrimoniales o de propios y comunales.

7. Demarcaciones municipales y demarcaciones de ámbito supramunicipal que no excedan de los límites del Territorio Histórico.

Artículo 10 Iniciativa normativa y control

1. La iniciativa normativa ante las Juntas Generales corresponde:

a) A los miembros de las Juntas Generales y a los Grupos Junteros en los términos que se establecen en el Reglamento de las Juntas Generales.
b) A la Diputación Foral.
c) A los Ayuntamientos del Territorio Histórico.
d) A los ciudadanos en uso de la iniciativa normativa popular en los términos que se establecen en la Norma Foral que la regula.

2. Los miembros de las Juntas Generales podrán formular preguntas, interpelaciones y mociones en los términos que en su reglamento se establezca.

11. artikulua. Udalen araugintzarako ekimena.

1. Udalen araugintzarako ekimena gauzatuko da Foru Arau proposamenen bidez, gutxienez hiru udalbatzatan gehiengo osoak hala onarturik, udalak bi hauteskunde barrutikoak direlarik eta gutxienez hamar mila biztanle dituztelarik guztien artean. Halaber, udal sustatzaileek hiru ordezkari izendatu beharko dituzte, bere kide izaera dutenen artean, Batzar Nagusietan proposamena defenda dezaten.

2. Proposamenaren gaiak udalez gaindikoa izan beharko du eta ezingo du udal bati bakarrik dagozkion arazo edo interesen ingurukoa izan.

3. Udal bakoitzeko alkateak izenpetutako aurkezpen idatziarekin batera aurkeztu beharko dira:

a) Foru Arauaren proposamenaren testua, zioen azalpen bat duelarik hasieran.

b) Memoria zehatz bat, udal sustatzaileen iritziz Foru Arauaren proposamena Batzar Nagusietara eramateko arrazoiak azaltzen dituena. Era berean, proposamenak aurrekontuan duen eraginari buruzko txostena, eta generoaren araberako aurretiazko ebaluazioa eta dagozkion neurri zuzentzaileak ere aurkeztuko dira testu artikulatuarekin batera.

c) Udal bakoitzeko idazkariak luzatutako ziurtagiria, udalbatzak hartutako erabakia kreditatuko duena araugintza ekimena erabiltzeaz, Foru Arauaren proposamenaren testu osoa onartzeaz eta udalaren ordezkaria izendatzeaz.

Artículo 11 Iniciativa normativa municipal

1. La iniciativa normativa de los Ayuntamientos se ejercerá mediante la presentación de Proposiciones de Norma Foral, aprobadas por la mayoría absoluta de los miembros de, al menos, tres corporaciones municipales, que pertenezcan a dos circunscripciones electorales como mínimo, y cuya población no sea inferior en su conjunto a diez mil habitantes. Las corporaciones promotoras designarán, asimismo, tres representantes que deberán ostentar la condición de miembro de alguna de ellas, quienes defenderán la proposición ante las Juntas Generales.

2. El objeto de la Proposición de Norma Foral deberá tener carácter supramunicipal no pudiendo circunscribirse a los intereses o problemática de un único municipio.

3. Al escrito de presentación, firmado por los respectivos Alcaldes, se deberá acompañar:

a) El texto articulado de la Proposición de Norma Foral precedido de una exposición de motivos.

b) Una memoria en la que se detallen las razones que aconsejen, a juicio de las corporaciones promotoras, la tramitación y aprobación por las Juntas Generales de la Proposición de Norma Foral. Asimismo, se acompañará un informe sobre la repercusión presupuestaria de la Proposición y una evaluación previa de la misma en función del género y de las medidas correctoras correspondientes.

c) Una certificación expedida por el Secretario o Secretaria de cada Ayuntamiento acreditativa de la adopción del acuerdo corporativo de ejercitar la iniciativa normativa, del texto íntegro de la Proposición de Norma Foral y la designación de representantes de las Corporaciones Locales.

II KAPITULUA. BATZAR NAGUSIEN ERAKETA, ANTOLAKETA ETA FUNTZIONAMENDUA

12. artikulua. Eraketa, antolaketa eta funtzionamendua.

1. Gipuzkoako Batzar Nagusien eraketa, an-

CAPÍTULO II. DE LA CONSTITUCIÓN, ORGANIZACIÓN Y FUNCIONAMIENTO DE LAS JUNTAS GENERALES

Artículo 12 Constitución, organización y funcionamiento

1. Las Juntas Generales de Gipuzkoa se re-

tolaketa eta funtzionamendua haien araudian xedatutakoaren arabera egingo da.

Batzar Nagusiek bere kideen artetik lehendakari bat eta mahai bat hautatuko dituzte; mahaia osatuko dute lehendakariak, bi lehendakariordek eta bi idazkarik, hori izango da Ganbararen zuzendaritza organoa eta haren ordezkaritza kolegiatua izango du ekitaldi guztietan.

2. Halaber, Batzorde Iraunkorra izango dute, Batzar Nagusietako Lehendakaria buru duena, eta mahaiko gainerako kideak eta batzarkide taldeetako eledunak kide dituena; haren eginkizuna izango da Batzar Nagusien zereginak betetzea batzar saioen alditik kanpo edota haien agintaldia amaitu denean.

3. Batzorde Iraunkorraren osaera berarekin, Eledunen Batzordearen zereginak izango dira Ganbararen organoak koordinatzea eta jarduera antolatzea.

4. Batzar Nagusiek urtean batzar saioen aldi bakarra izango dute, eta osoko bilkuran nahiz batzordeetan bilduko dira.

5. Batzar Nagusietako Araudia aldatu edo indargabetzeko, baita araudi berri bat onartzeko ere, Batzar Nagusien gehiengo osoa beharko da proiektu osoaren gaineko azken bozketa batean.

6. Batzar Nagusietako Araudia Batzar Nagusien lehendakariak aldarrikatuko du, eta foru arau baten maila eta balioa izango ditu

[12.6 artikulua, Uztailaren 5eko 5/2006 Foru Arauak [barneratutakoa, Gipuzkoako Lurralde Historikoaren Erakunde Antolaketa, Gobernu eta Administrazioari buruzko uztailaren 12ko 6/2005 Foru Araua Aldatzen duena («G.A.O.» uztailak 11). Indarreangotasuna: 2006/07/13]

[Ikusi, Gipuzkoako Batzar Nagusien Araudia Batzar Nagusien Osoko Bilkurak 2006ko uztailaren 2an onartutakoa («G.A.O.» uztailak 12)]

girán en cuanto a su constitución, organización y funcionamiento por lo dispuesto en su Reglamento.

La Juntas Generales elegirán de entre sus miembros un Presidente o Presidenta y una Mesa, que estará integrada por éste, dos Vicepresidentes y dos Secretarios, la cual será el órgano rector de la Cámara y ostentará la representación colegiada de ésta en los actos a que asista.

2. Asimismo tendrán una Comisión Permanente presidida por el Presidente o Presidenta de las Juntas Generales e integrada por los demás miembros de la Mesa y los Portavoces de los Grupos Junteros, que desempeñará las funciones de las Juntas Generales cuando no se hallen en periodo de Sesiones o hubiese expirado su mandato.

3. Con la misma composición de la Comisión Permanente funcionará la Junta de Portavoces que tendrá atribuidas funciones de coordinación de los órganos de la Cámara y de organización de su actividad.

4. Las Juntas Generales se reunirán anualmente en un único período de sesiones y funcionarán en Pleno y Comisiones.

5. La modificación o derogación del Reglamento de Juntas Generales, así como la aprobación de uno nuevo, exigirá mayoría absoluta de las Juntas Generales en una votación final sobre el conjunto del proyecto.

6. El Reglamento de las Juntas Generales será promulgado por el Presidente o la Presidenta de las Juntas Generales, teniendo el rango y valor de una Norma Foral

[Número 6 del artículo 12 introducido por el artículo único de la N. Foral [GIPUZKOA] 5/2006, 5 julio, de Modificación de la Norma Foral 6/2005 de 12 de julio, sobre Organización Institucional, Gobierno y Administración del Territorio Historico de Gipuzkoa («B.O.G.» 11 julio). Vigencia: 13 julio 2006]

[Véase Reglamento de las Juntas Generales de Gipuzkoa, aprobado por el Pleno de las Juntas Generales, en sesión celebrada el día 2 de julio

de 2006 («B.O.G.» 12 julio).]

III KAPITULUA. ORU DEKRETU ARAUGILEAK ETA FORU DEKRETU ARAUAK

CAPITULO III. DE LOS DECRETOS FORALES NORMATIVOS Y DECRETOS FORALES-NORMA

13. artikulua. Foru Dekretu Araugileak.

Artículo 13 Decretos Forales Normativos

1. Batzar Nagusiek Foru Aldundian eskuorde dezakete Foru Arauen maila duten arauxedapenak, Foru Dekretu-Araugileak hain zuzen, emateko ahalmena, Foru Organoen antolaketari, araubideari eta funtzionamenduari dagozkion gaietan izan ezik.

1. Las Juntas Generales podrán delegar en la Diputación Foral la potestad de dictar disposiciones normativas con rango de Norma Foral, denominadas Decretos Forales Normativos, excepto en las materias que afecten a la organización, régimen y funcionamiento de los órganos forales.

2. Araugintzarako eskuordetzaren helburua testu artikulatuak egitea denean, Oinarrizko Foru Arau baten bidez eman beharko da, eta Foru Arau batzuk bakar batera biltzea denean, Foru Arau arrunt baten bidez. Bi kasuotan, Batzar Nagusien erabakiak finkatuko du eskuordetza erabiltzeko epea.

2. La delegación normativa deberá acordarse mediante una Norma Foral de Bases cuando su objeto sea la elaboración de textos articulados o por una Norma Foral ordinaria cuando se trate de refundir varias Normas Forales en una sola. En ambos casos, el acuerdo de las Juntas Generales fijará el plazo de su ejercicio.

3. Oinarrizko Foru Arauek zehazki mugatuko dituzte eskuordetza araugilearen helburua eta irismena, baita hura erabiltzerakoan jarraitu beharreko printzipio eta irizpideak ere.

3. Las Normas Forales de Bases delimitarán con precisión el objeto y alcance de la delegación normativa y los principios y criterios que han de seguirse en su ejercicio.

4. Foru Arauak berregiteko baimenak azalduko du eskuordetzaren edukiari dagokion esparru araugilea, ongi zehazturik testu bakarra osatzera mugatzen ote den, ala berregin beharreko Foru Arauak antolatu, argitu edo bateratzea ere barne hartzen ote duen.

4. La autorización para refundir Normas Forales determinará el ámbito normativo a que se refiere el contenido de la delegación, especificando si se circunscribe a la mera formulación de un texto único o si incluye la de regularizar, aclarar o armonizar las Normas Forales que hayan de ser refundidas.

5. Eskuordetza araugilea erabiltzen duen bezain laster, Foru Aldundiak behar bezalako jakinerazpena bidaliko die Batzar Nagusiei, eskuordetzaren xedeko testu artikulatuarekin edo berreginarekin batera.

5. La Diputación Foral, tan pronto como hubiera hecho uso de la delegación normativa, dirigirá a las Juntas Generales la correspondiente comunicación, que contendrá el texto articulado o refundido objeto de aquélla.

6. Foru Dekretu Araugileak argitaratuko dira Foru Arauak argitaratzen diren bezala.

6. Los Decretos Forales Normativos se publicarán en la misma forma que las Normas Forales.

7. Auzitegien eskumen propioa baztertu gabe, Batzar Nagusiek bide osagarriak ezar ditzakete eskuordetza araugilea kontrolatzeko.

7. Sin perjuicio de la competencia propia de los Tribunales, las Juntas Generales podrán establecer fórmulas adicionales de control de la dele-

gación normativa.

14. artikulua. Foru Dekretu Arauak.

1. Behar larri eta apartekoek eraginda, Diputatuen Kontseiluak behin-behineko arau xedapenak eman ahal izango ditu, bere eskumen esklusiboen esparruan; xedapen bereziok Foru Dekretu-Arauak izango dira eta ezin eragingo diete Foru O rganoen antolaketari, araubideari eta funtzionamenduari.

2. Foru Dekretu-Arauak Batzar Nagusietan eztabaidatu eta osorik bozkatu behar dira berehala, argitaratu eta hurrengo hogeita hamar egunen barruan berariaz adierazi behar baitute Foru Dekretu-Araua berretsi ala indargabetzen duten; horretarako, Araudiak prozedura berezi eta laburtua ezarriko du. Berresten badute, Batzar Nagusiek erabaki dezakete Foru Arau proiektu gisa bideratzea premiazko prozeduraren bidez.

3. Foru Dekretu-Arauak argitaratuko dira Foru Arauak argitaratzen diren bezala.

Artículo 14 Decretos Forales-Norma

1. Por razones de extraordinaria y urgente necesidad, el Consejo de Diputados podrá dictar disposiciones normativas provisionales, dentro del ámbito de sus competencias exclusivas, que tomarán la forma de Decreto Foral-Norma, y que no podrán afectar a la organización, régimen y funcionamiento de los órganos forales.

2. Los Decretos Forales-Norma deberán ser inmediatamente sometidos a debate y votación de totalidad de las Juntas Generales, que se pronunciarán expresamente, en el plazo de los treinta días siguientes a su publicación, sobre su convalidación o derogación, para lo cual el Reglamento establecerá un procedimiento especial y sumario. En caso de convalidación, las Juntas Generales podrán acordar tramitarlo como proyecto de Norma Foral por el procedimiento de urgencia.

3. Los Decretos Forales-Norma se publicarán en la misma forma que las Normas Forales.

II TITULUA. FORU ALDUNDIA

KAPITULU BAKARRA. IZAERA, OSAERA ETA AGINTALDIA AMAITZEA

15. artikulua. Izaera eta osaera.

1. Foru Aldundiak Gipuzkoako Lurralde Historikoaren lege ordezkaritza du, haren gobernuaren eta administrazioaren ardura hartzen du, bere eskumenen barruan, eta berari dagozkio zeregin exekutiboak nahiz administratiboak, erregelamenduak emateko ahalmena eta arau-gintza ekimena.

2. Foru Aldundia Diputatu Nagusiak eta gehienez ere hamar foru diputatuk osatzen dute.

3. Aldundian bi sexuek gutxienez %40ko ordezkaritza izango dute.

TÍTULO II. DE LA DIPUTACIÓN FORAL

CAPITULO ÚNICO. CARÁCTER, COMPOSICIÓN Y CESE

Artículo 15 Carácter y composición

1. La Diputación Foral ostenta la representación legal del Territorio Histórico de Gipuzkoa y en la esfera de sus competencias, asume su gobierno y administración, correspondiéndole las funciones ejecutivas y administrativas, la potestad reglamentaria y la iniciativa normativa.

2. La Diputación Foral se compone del Diputado o Diputada General y un número de Diputados Forales que no podrá exceder de diez.

3. En la Diputación Foral ambos sexos estarán representados al menos en un 40%.

16. artikulua. Jurisdikzio kontrola.

Auzitegiek kontrolatzen dituzte Foru Aldundiaren erregelamendu ahalmena eta administrazio jarduerararen legezkotasuna.

17. artikulua. Diputatu Nagusia eta foru diputatuak.

1. Diputatu Nagusiak Foru Aldundiaren ordezkaritza du, foru diputatuen ekintzak zuzendu eta koordinatzen ditu, eta Foru Arauetan nahiz legeetan atxikitzen zaizkion gainerako eginkizunak ditu.

2. Foru diputatuen eginkizun esparrua izango da esleitua duten departamentuarena, Diputatu Nagusiak izendatzen dituen foru dekretuan xedatutakoaren arabera.

Batzarkide ez diren foru diputatuek Batzar Nagusien batzarraldietan partaide izateko eskubidea izango dute, hitzarekin baina botorik gabe.

18. artikulua. Erregelamenduak emateko ahalmena.

1. Foru Aldundiak erregelamenduak emateko ahalmena du, Foru Dekretuen bitartez garatzeko Batzar Nagusiek emandako foru arauak, baita Autonomia Erkidegoko edo Estatuko legeak ere, legez ezartzen den eran.

2. Nolanahi den ere, Foru Aldundiari dagokio antolaketa erregelamenduak onartzeko ahalmena.

19. artikulua. Agintaldia amaitzea.

1. Foru Aldundiaren agintaldia amaitzen da:

a) Batzar Nagusien agintea amaitzen denean, eta,
b) Foru Arau honetako 27. artikuluan aurreikusten diren gainerako kasuetan.

2. Agintaldia amaitutako Foru Aldundiak bere eginkizunak betetzen jarraituko du Diputatu Nagusia berriz hautatu artean, administrazio eginkizunaren jarraitasuna eta botereen es-

Artículo 16 Control jurisdiccional

Los Tribunales controlan la potestad reglamentaria y la legalidad de la actuación administrativa de la Diputación Foral.

Artículo 17 Diputado o Diputada General y Diputados Forales

1. El Diputado o Diputada General ostenta la representación de la Diputación Foral, dirige y coordina las acciones de los Diputados Forales y ejerce las demás funciones que le atribuyan las Normas Forales y las Leyes.

2. Los Diputados Forales desempeñan sus funciones en el ámbito del Departamento cuya titularidad les asigne el Diputado o Diputada General en el Decreto Foral por el que proceda a su nombramiento.

Los Diputados Forales que no reúnan la condición de Procuradores-Junteros podrán asistir a las sesiones de las Juntas Generales con voz, pero sin voto.

Artículo 18 Potestad reglamentaria

1. La potestad reglamentaria de la Diputación Foral se extiende a la facultad de aprobar Decretos Forales de desarrollo de las Normas Forales de las Juntas Generales, así como de las Leyes de la Comunidad Autónoma o del Estado en los términos que legalmente proceda.

2. En todo caso, corresponde a la Diputación Foral la facultad de aprobar Reglamentos de carácter organizativo.

Artículo 19 Cese

1. La Diputación Foral cesa en los siguientes supuestos:

a) Con la finalización del mandato de las Juntas Generales, y,
b) En el resto de los casos previstos en el artículo 27 de esta Norma Foral.

2. La Diputación Foral cesante continuará en funciones hasta la nueva designación del Diputado o Diputada General, a fin de garantizar la continuidad de la función administrativa y el

kualdatze egokia bermatzeko.

3. .....

[19.3 artikulua, 2007ko uztailaren 2tik aurrerako ondorioekin, azaroaren 23ko 8/2007 Foru Arauak kendu du, Gipuzkoako Lurralde Historikoaren Erakunde Antolaketa, Gobernu Eta Administrazioari buruzko 2005eko uztailaren 12ko 6/2005 Foru Araua aldatzen duenak, Foru Aldundiko kideen eta goi-karguen bateraezintasunei, kargua uzteagatik emandako prestazio ekonomikoei eta pentsioei dagokienez (azaroaren 29ko 233 zk.ko GAO)]

adecuado traspaso de poderes.

3. .....

[El número 3 del artículo 19 ha sido suprimido, con efectos desde el 2 de julio de 2007, por el apartado uno del artículo único de la Norma Foral 8/2007, 23 noviembre, por la que se modifica la Norma Foral 6/2005, de 12 de julio, sobre Organización Institucional, Gobierno y Administración del Territorio Histórico de Gipuzkoa en materia de incompatibilidades, prestaciones económicas por cese y pensiones de los miembros de la Diputación Foral y de los Altos Cargos (BOG nº 233, de 29 noviembre)]

III TITULUA. FORU ALDUNDIAREN ORGANOAK

I KAPITULUA. DIPUTATU NAGUSIA

1 SEKZIOA
Diputatu Nagusiaren hautapena, izendapena, izaera eta estatutua

20. artikulua. Hautapena

1. Diputatu nagusia Batzar Nagusiek hautatuko dute eskubidezko batzarkideen artetik, bozketa sekretu bidez.

2. Batzar Nagusietan ordezkaritza duen talde bakoitzak aurkeztu ahal izango dio Mahaiari Diputatu Nagusi izateko hautagai bat.

3. Diputatu Nagusia hautatzeko beharrezkoa izango da hautagai batek, lehen bozketan, Batzar Nagusietako kide hautetsien gehiengo osoaren botoa jasotzea.

Hautagai bakar batek ere ez badu lortzen gehiengo osoa, bigarren bozketa egingo da, eta orduan Diputatu Nagusi izendatua izango da boto gehien lortzen duen hautagaia.

4. Aurreko puntuan aipatzen den bigarren

TÍTULO III. DE LOS ÓRGANOS DE LA DIPUTACIÓN FORAL

CAPÍTULO I. DEL DIPUTADO O DIPUTADA GENERAL

SECCIÓN 1
Designación, nombramiento, carácter y estatuto del Diputado o Diputada General

Artículo 20 Designación

1. La elección del Diputado o Diputada General la realizarán las Juntas Generales de entre sus miembros de derecho, mediante votación secreta.

2. Cada grupo con representación en las Juntas Generales, podrá presentar ante la Mesa un candidato o candidata a Diputado o Diputada General.

3. Para la designación del Diputado o Diputada General será necesario que un candidato o candidata tenga, en primera votación, la mayoría absoluta de los votos de los miembros electos de las Juntas Generales.

Caso de no conseguir ningún candidato o candidata la mayoría absoluta, se procederá a una segunda votación en la que será designado Diputado o Diputada General quien obtenga mayor número de votos.

4. Si celebrada la segunda votación a que se

bozketa eginik boto berdinketa gertatzen bada, Diputatu Nagusi izendatua izango da, berdindutakoen artetik, Batzar Nagusietarako hauteskundeetan Gipuzkoako Lurralde Historikoan boto gehien lortutako alderdi politikoaren edo hauteskunde-federazioaren, koalizioaren edo taldearen hautagaia.

21. artikulua. Izendapena.

Diputatu Nagusia izendatzeko erabakia Batzar Nagusietako lehendakariak izenpetuko du, eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean nahiz Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratuko da.

22. artikulua. Izaera.

Diputatu Nagusiak Foru Aldundiaren lehendakaritzaren ardura hartzen du, eta horrenbestez:

1. Gipuzkoako Lurralde Historikoaren ordezkaritza nortu eta eramaten du, estatuarekin, Euskadiko nahiz gainerako autonomia erkidegoekin, beste lurralde historikoetako organoekin, udalekin nahiz bestelako administrazio, entitate, agintari edo pertsona publiko edo pribatuekin dituen harremanetan.

2. Foru Arauak aldarrikatzen ditu, Foru Dekretu-Araugileak eta Foru Dekretu-Arauak ematen ditu, eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea agintzen du.

3. Batzar Nagusietako hauteskundeen deia egiten du.

23. artikulua. Estatutu pertsonala.

Diputatu Nagusiaren eskubide dira:

1. Bere karguari dagozkion ohore eta agurrak jasotzea.

2. Gipuzkoako ezaugarria ikur gisa erabiltzea.

3. Bere goi-hierarkiari dagokion ordezkaritza zereginak betetzeko beharrezkoak diren bitartekoak eta baliabideak izatea.

4. Gipuzkoako Lurralde Historikoaren aurre-

refiere el apartado anterior se produjera empate, será designado Diputado o Diputada General, entre los empatados, el candidato o candidata del partido político, federación, coalición o agrupación de electores que hubiera obtenido el mayor número de votos en las elecciones a Juntas Generales en el Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Artículo 21 Nombramiento

El acuerdo de nombramiento del Diputado o Diputada General será firmado por el Presidente o Presidenta de las Juntas Generales y publicado en el Boletín Oficial de Gipuzkoa y en el Boletín Oficial del País Vasco.

Artículo 22 Carácter

El Diputado o Diputada General asume la presidencia de la Diputación Foral, y en su calidad de tal:

1. Personifica y ostenta la representación de la Diputación Foral, en sus relaciones con el Estado, la Comunidad Autónoma del País Vasco y demás Comunidades Autónomas, con los órganos de los otros Territorios Históricos, Municipios y demás administraciones, entidades, autoridades o personas públicas y privadas.

2. Promulga las Normas Forales, expide los Decretos Forales Normativos y los Decretos Forales-Norma y ordena su publicación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

3. Convoca las elecciones a Juntas Generales.

Artículo 23 Estatuto personal

El Diputado o Diputada General tiene derecho a:

1. Los honores y tratamiento debidos a su cargo.

2. Utilizar la Enseña de Gipuzkoa como guión.

3. La asignación de los medios y recursos necesarios para el desarrollo de las funciones de representación que a su alta jerarquía corresponde.

4. Percibir las retribuciones que se determi-

kontu orokorretan ekitaldi bakoitzerako ezartzen diren ordainsariak jasotzea.

24. artikulua. Ordainsariak eta bateraezintasunak.

1. Diputatu nagusiak lansari edo ordainsari bakarra jaso dezake aurrekontu publikoen kargura, alde batera utzirik ordezkaritza gastuak.

2. Diputatu nagusia Euskadiko administrazioko kargu publikoen bateraezintasunari buruzko legeriaren menpean dago, eta ondorioz ezin du bere izaerari dagozkion eginbeharrak betetzeko ezintasunik edo eragozpenik jartzen duen jarduerarikegin, dena delakoa izanda ere, ez eta bere inpartzialtasuna edo independentzia zalantzan jartzen duenik edo foru interes publikoei kalte egiten dienik ere.

3. Zehazki, diputatu nagusiaren kargua bateraezina dakargu edo eginkizun hauekin:

a) Batzar Nagusietako lehendakari edo Mahaiko kide izatea.

b) Parlamentario jarduerak izatea Europako Parlamentuan, Gorte Orokorretan eta autonomia erkidegoko Legebiltzarrean.

c) Udal bateko alkate edo zinegotzi izatea.

d) Beste edozein jarduera publiko izatea Europako Batasuneko, estatuko administrazioko edo autonomia erkidegoko organo edo erakundeetan.

e) Kontseilu, aholkularitza, zuzendaritza eta administrazio eginkizunak izatea sindikatu edo ugazaben elkarteetan, elkargo profesionaletan, elkarteetan, fundazioetan eta gisako erakundeetan, edozein eratakoak direla ere, partaidetza bere karguari loturik dagoen kasuetan izan ezik.

f) Zuzendaritza, ordezkaritza, aholkularitza edo lan soileko eginkizunak izatea izaera zibil edo merkantila duen edozein modutako enpresatan, establezimendutan eta eskubide pribatuko sozietateetan.

4. Hautagai gisa lehiatuz gero Europako Parlamentuko,Gorte Orokorretako, Eusko Legebiltzarreko edo udaletako hauteskundeetan, ba-

nen en los Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Gipuzkoa de cada ejercicio económico.

Artículo 24. Retribuciones e incompatibilidades

1. El Diputado o Diputada General únicamente podrá percibir un sueldo o retribución con cargo a los presupuestos públicos, exceptuándose los gastos de representación.

2. El Diputado o Diputada General estará sujeto a la legislación sobre incompatibilidades para las y los cargos públicos de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco, y por tanto no podrá ejercer actividades, cualquiera que sea su naturaleza, que impidan o menoscaben el estricto cumplimiento de los deberes propios de su condición, ni que comprometan su imparcialidad o independencia o perjudiquen los intereses públicos forales.

3. En particular el cargo de Diputado o Diputada General es incompatible:

a) Con el cargo de Presidente o Presidenta de Juntas Generales y miembro de la Mesa.

b) Con el ejercicio de mandato parlamentario en el Parlamento Europeo, en las Cortes Generales y en el Parlamento de la Comunidad Autónoma.

c) Con la condición de alcalde o alcaldesa, o concejalde cualquier municipio.

d) Con el ejercicio de cualquier otra función de carácter público en órganos o entidades de la Unión Europea, la Administración del Estado o de la Comunidad Autónoma.

e) Con el ejercicio de funciones de consejo, asesoramiento, dirección y administración en organizaciones sindicales y patronales, colegios profesionales, asociaciones, fundaciones y demás instituciones análogas, de cualquier clase, excepto cuando su participación sea por razón de su cargo.

f) Con el ejercicio de funciones directivas, representativas, de asesoramiento o de simple empleo, en cualquier clase de empresa, establecimientos y sociedades de derecho privado que tengan carácter civil o mercantil.

4. En el caso de concurrir a las elecciones al Parlamento Europeo, a Cortes Generales, al Parlamento Vasco o a las elecciones municipales, la

teraezintasuna gertatuko da hautetsi gisa izendatua den orduko.

5. Bere kargua uzten duen diputatu nagusia Euskadiko Autonomia Erkidegoko administrazioko kargu publikoentzat kargua utzi eta gerorako aurreikusita dagoen bateraezintasun araubidearen mende egongo da..

6. ...

[Azaroaren 23ko 8/2007 Foru Arauak idatzia, Gipuzkoako Lurralde Historikoaren Erakunde Antolaketa, Gobernu eta Administrazioari buruzko 2005eko uztailaren 12ko 6/2005 Foru Araua aldatzen duenak, Foru Aldundiko kideen eta goi-karguen bateraezintasunei, kargua uzteagatik emandako prestazio ekonomikoei eta pentsioei dagokien ez (azaroaren 29ko 233 zk.ko GAO)]

[Ikusi abenduaren 19ko 4/2011 Foru Araua, Gipuzkoako Lurralde Historikoaren foru sektore publikoaren eremuan jardueren erregistroa eta ondasun eta interesen erregistroa arautzekoa (abenduaren 26ko 243 zk.ko GAO)]

[24. artikuluaren 6. zenbakia, indarrik gabe utzi du abenduaren 19ko 4/2011 Foru Arauak, Gipuzkoako Lurralde Historikoaren foru sektore publikoaren eremuan jardueren erregistroa eta ondasun eta interesen erregistroa arautzekoak, bere xedapen indargabetzailean (abenduaren 26ko 243. zk.ko GAO)]

25. artikulua. Behin-behineko langileak.

1. Diputatu nagusiak bere kabineteko behin-behineko langileak izendatu eta kargu gabetuko ditu, lanpostuen zerrendan halakotzat agertzen diren lanpostuetan, horren berri Diputatuen Kontseiluari emanik.

2. Aipatutako langileek laguntza eta aholkularitza eginkizunak izango ditu soilki, zernahi dela ere behin-behineko langile izaera izango dute, eta kargua utziko dute Diputatu Nagusiarekin batera.

incompatibilidad se producirá desde su proclamación como electo.

5. El Diputado o Diputada General que cese en su cargo estará sujeto al régimen de incompatibilidades de las y los cargos públicos de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco previsto para después del cese.

6. ...

[La redacción del artículo 24 ha sido modificado, con efectos desde el 2 de julio de 2007, por el apartado dos del artículo único de la Norma Foral 8/2007, 23 noviembre, por la que se modifica la Norma Foral 6/2005, de 12 de julio, sobre Organización Institucional, Gobierno y Administración del Territorio Histórico de Gipuzkoa en materia de incompatibilidades, prestaciones económicas por cese y pensiones de los miembros de la Diputación Foral y de los Altos Cargos (BOG nº 233, de 29 noviembre)]

[Véase la Norma Foral 4/2011, 19 diciembre, reguladora de los registros de actividades y de bienes y de intereses en el ámbito del sector público foral del Territorio Histórico de Gipuzkoa (BOG nº 243, de 26 de diciembre)]

[El número 6 del artículo 24 ha sido derogado por la disposición derogatoria de Norma Foral 4/2011, 19 diciembre, reguladora de los registros de actividades y de bienes y de intereses en el ámbito del sector público foral del Territorio Histórico de Gipuzkoa (BOG nº 243, de 26 diciembre)]

Artículo 25 Personal eventual

1. El Diputado o Diputada General designará y cesará al personal eventual de su gabinete en los puestos de tal naturaleza que figuren en la relación de puestos de trabajo, dando cuenta al Consejo de Diputados.

2. Dicho personal realizará exclusivamente funciones de asistencia o asesoramiento y tendrá, en todo caso, carácter eventual y cesará en su cargo cuando lo haga el Diputado o Diputada General.

2 SEKZIOA
Diputatu Nagusiaren eskumenak eta eginkizunak

26. artikulua. Eskumenak eta eginkizunak.

Foru Aldundiko goi-organoa denez, Diputatu Nagusiari eskumen eta eginkizun hauek dagozkio, foru diputatu bakoitzak nork bere departamentuaren kudeaketaz dauzkan eskumenak eta erantzukizunak eragotzi gabe:

1. Araugintzari dagokionez:
a) Foru Arauen proiektuak egiteko prozesua zuzentzea eta Foru Aldundiaren araudi programa koordinatzea.
b) Foru Aldundiak nahiz berak onartutako Foru Dekretuak sinatu eta bideratzea; orobat, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzeko agindua ematea.

2. Batzar Nagusiekiko harremanei dagokienez:
a) Batzar Nagusietan, urtero, politika orokorreko adierazpena egitea Foru Aldundiaren izenean.
b) Batzar Nagusietan konfiantza-galdekizuna planteatzea, aldez aurretik Diputatuen Kontseiluan aztertuta.
c) Batzar Nagusien bilera deia eskatzea, aldez aurretik Diputatuen Kontseiluan hala erabakita.
d) Batzar Nagusien erabakipean jartzea Diputatuen Kontseiluaren erabakiak, haiek gero onartu edo berrestekoak direnean.
e) Foru Aldundiari Batzar Nagusiek eskatzen dioten informazioa ematea.

3. Zuzendaritza politikoaren eginkizunari dagokionez:
a) Gobernu programa definitzea eta haren gidaritza eramatea.
b) Foru Dekretuaren bitartez definitzea Foru Departamentuek izan behar dituzten jardun esparruak eta eginkizunak, eta, orobat, horien izenetan nahiz eskumen banaketan izatekoa den edozein aldaketa.

[Ikusi 2011ko ekainaren 30eko 4/2011 Foru Dekretua, Gipuzkoako Foru Aldundiko departamentuak, eta horiei dagozkien jardun esparruak

SECCIÓN 2
Competencias y funciones del Diputado o Diputada General

Artículo 26 Competencias y funciones

Corresponde al Diputado o Diputada General como órgano superior de la Diputación Foral, sin perjuicio de la competencia y de la responsabilidad de cada Diputado o Diputada Foral en la gestión de su respectivo Departamento:

1. Con relación a la producción normativa:
a) Dirigir la elaboración de Proyectos de Normas Forales y coordinar el programa normativo de la Diputación Foral.
b) Firmar y expedir los Decretos Forales acordados por la Diputación Foral y por él mismo, o ella misma, y ordenar su publicación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

2. En sus relaciones con las Juntas Generales:
a) Formular anualmente, en nombre de la Diputación Foral, ante las Juntas Generales, la declaración de política general.
b) Plantear ante las Juntas Generales, previa deliberación del Consejo de Diputados, la cuestión de confianza.
c) Solicitar la convocatoria de Sesión de Juntas Generales, previo acuerdo del Consejo de Diputados.
d) Someter a Juntas Generales los acuerdos del Consejo de Diputados que hayan de ser objeto de su posterior aprobación o ratificación.
e) Prestar a las Juntas Generales la información que éstas recaben de la Diputación Foral.

3. En el ejercicio de su función de dirección política:
a) Definir el programa de gobierno y llevar su dirección.
b) Definir mediante Decreto Foral las áreas de actuación y funciones de los Departamentos Forales, así como cualquier modificación en la denominación o en la distribución de competencias entre los mismos.

[Véase Decreto Foral 4/2011, 30 junio, de determinación de los departamentos de la Diputación Foral de Gipuzkoa, y de sus áreas de ac-

eta eginkizunak finkatzekoa (uztailaren 1eko 125 zk.ko GAO)]

c) Foru diputatuak izendatzea eta karguga-betzea, eta departamentuen titularitatea esleitzea.

d) Diputatu Nagusiorde bat edo bat baino gehiago izendatzea, foru diputatuen artetik.

4. Antolaketaren gidaritzari, eginkizun administratiboei eta eskumen jarduerei dagokienez:

a) Departamentuen artean sortzen diren eskumen gatazkak ebaztea.

b) Bidezkoa baderitzo, departamentu baten edo baten baino gehiagoren buruzagitza hartzea bere gain, nahiz departamentuko foru diputatua ordeztuz nahiz ordezkatuz.

c) Departamentu bateko gaiez arduratuko den Foru Diputatua izendatzea, departamentu hartako titularra aldi baterako kanpoan, gaixo, bateraezintasunean edo eragotzita dagoenean.

d) Diputatuen Kontseiluko saioetarako deiak egitea eta bilera-buru izatea, gai zerrenda jartzea, deliberazioak zuzentzea eta bilerak bukatutzat jo edo etetea.

e) Bilera deiak egitea eta bilera buru izatea, aurreko atalean aipatutako ahalmen bertsuekin, sortzen diren Diputatuen Kontseiluaren batzorde eskuordetuetan.

f) Behar diren barne arauak ezartzea, Foru Aldundiko lanak behar bezala egin daitezen eta hartu behar diren erabakiak egoki presta daitezen.

g) Bidezkoa den informazio eskatzea foru diputatuei, haien kudeaketaren eta dagozkien departamentuen zereginen gainean.

h) Presazko arrazoiak direla medio, era guztietako egintzak gauzatzea eta errekurtsoak aurkeztea Administrazio Publikoaren organoetan, Justiziako auzitegietan eta Arbitraje Batzordean, eta horien berri Diputatuen Kontseiluari ematea.

i) Berak emanak diren egintzen aurka aurkezten diren errekurtsoak ebaztea.

5. Foru Aldundiaren ordezkari eginkizunari dagokionez:

a) Estatuarekin, Euskal Herriko Autonomia Erkidegoarekin, Gipuzkoako udalerriekin eta

tuación y funciones (BOG nº 125, de 1 de julio)]

c) Designar y cesar a los Diputados Forales y asignarles la titularidad de los distintos Departamentos.

d) Nombrar, de entre los Diputados Forales, uno o varios Tenientes de Diputado o Diputada General.

4. En el ejercicio de su dirección organizativa, de sus funciones administrativas y actuación competencial:

a) Resolver los conflictos de competencias que puedan plantearse entre los distintos Departamentos.

b) Asumir, si lo estima oportuno, la jefatura de uno o varios Departamentos, bien por sustitución o suplencia de su Diputado o Diputada Foral.

c) Designar al Diputado o Diputada Foral que se encargue del despacho de un Departamento en caso de ausencia, enfermedad, incompatibilidad o impedimento temporales de su titular.

d) Convocar y presidir sesiones del Consejo de Diputados, fijar el orden del día, dirigir las deliberaciones y levantar o suspender las mismas.

e) Convocar y presidir con análogas facultades a las del apartado anterior las Comisiones Delegadas del Consejo de Diputados que pudieran crearse.

f) Establecer las normas internas que se precisen para el buen orden de los trabajos de la Diputación Foral, y para la adecuada preparación de los acuerdos que hayan de adoptarse.

g) Recabar de los Diputados Forales la información oportuna acerca de su gestión y de las tareas de sus respectivos Departamentos.

h) Acordar el ejercicio de toda clase de acciones y la interposición de recursos, por razones de urgencia, ante los Órganos de la Administración Pública, los Tribunales de Justicia y la Comisión Arbitral, dando cuenta al Consejo de Diputados.

i) Resolver los recursos que se planteen contra los actos por él o ella dictados.

5. En su calidad de representante de la Diputación Foral:

a) Mantener relaciones institucionales con el Estado, Comunidad Autónoma del País Vasco,

gainerako lurralde historikoekin eta beste administrazioekin erakunde harremanak izatea.

b) Aurreko atalean aipatutako enteekin lankidetza hitzarmenak eta akordioak sinatzea, betiere foru diputatuek dituzten eragotzi gabe.

c) Era guztietako kontratu, eskritura, dokumentu edo polizak sinatzea, betiere foru diputatuek beren ardurapeko departamentuen kontratu eta gastuetarako dituzten eskurantzak eragotzi gabe.

6. Aurrekontuko gaiei eta gastu baimenei dagokienez:

a) Aurrekontuari buruzko araudian esleitzen zaizkion aurrekontu aldaketak baimentzea.

b) Bere aurrekontuko gastuak baimendu eta konprometitzea, lehenengo xedapen gehigarrian adierazten den zenbatekoa baino txikiagoak direnean, baita legezko obligazioetatik eratorritakoak eta diru laguntza izendunetakoak ere.

c) Diputatuen Kontseiluari aurkeztea haren eskumenekoak direnak.

d) Bere aurrekontuko obligazio ekonomikoak aitortzea eta gastu ordainketak proposatzea.

7. Kontratazio arloari dagokionez:

a) Lehen xedapen gehigarrian adierazten den zenbatekoaren azpiko zenbatekoa denean, edozein motatako kontratazio espedienteak onartzea; ahalmen horrek berarekin darama gastua onartzea, baita kontratuei buruzko legeriak kontratazio organoari esleitzen dizkion gainerako eginkizunak ere.

b) Lehenengo xedapen gehigarrian adierazten den zenbatekoa edo handiagoa denean, kontratuak esleitzea, formalizatzea eta, egoki denean, luzatzea, berariaz hala jasota baldin badago espedientea onartzeko Diputatuen Kontseiluak hartutako erabakian.

8. Foru Arauek eta Legeek esleitzen dizkioten gainerako ahalmen eta eskumen guztiak erabiltzea, eta, orobat, Foru Aldundiaren eskumenekoak diren eta arauek eta legezko xedapenek estatuko Gobernuko lehendakariari edo autonomia erkidegokoari esleitzen zaizkienak.

municipios de Gipuzkoa y otros Territorios Históricos y Administraciones.

b) Firmar convenios y acuerdos de cooperación con los entes citados en el apartado anterior, a salvo las atribuciones de los Diputados Forales.

c) Suscribir toda clase de contratos, escrituras, documentos o pólizas a salvo las atribuciones de los Diputados Forales para los contratos y gastos del Departamento del que sean titulares.

6. En materia presupuestaria y de autorización de gasto:

a) Autorizar las modificaciones presupuestarias que le atribuya la normativa de dicho orden.

b) Autorizar y comprometer gastos de su presupuesto por importe inferior a la cuantía señalada en la disposición adicional, así como los derivados de obligación legal y las subvenciones nominativas.

c) Elevar a la aprobación del Consejo de Diputados los que sean de competencia de éste.

d) Reconocer las obligaciones económicas y proponer el pago de los gastos de su presupuesto.

7. En materia de contratación:

a) Aprobar, cuando su importe sea inferior a la cuantía señalada en la disposición adicional, los expedientes de contratación de cualquier clase, llevando implícita esta facultad la de aprobación del gasto así como todas las demás facultades que la legislación en materia de contratos atribuye al órgano de contratación.

b) Adjudicar, formalizar y, en su caso prorrogar los contratos, cuando su importe sea igual o superior a la cuantía señalada en la disposición adicional, si así lo contempla expresamente el acuerdo de aprobación del expediente adoptado por el Consejo de Diputados.

8. Ejercer cuantas otras facultades y competencias le atribuyen las Normas Forales y las Leyes y aquellas que correspondiendo a atribuciones de la Diputación Foral se asignen por las normas y disposiciones legales al Presidente o Presidenta del Gobierno del Estado o de la Comunidad Autónoma.

3 SEKZIOA
Diputatu Nagusiaren kargugabetzea eta ordeztea

27. artikulua. Kargugabetzeko kausak.

Diputatu Nagusia hurrengo kasuetan kargugabetuko da:

a) Batzar Nagusien agintaldia amaitzean.
b) Zentsura mozio bat onartzean.
c) Konfiantza-galdekizun bat ukatzen zaionean.
d) Dimititzean.
e) Bere karguan jarduteko ezgaitasun iraunkorra, Batzar Nagusiek bere kideen gehiengo absolutuaz aitortua, sortzen bazaio.
f) Karguan jarduteko inhabilitatzen badute epai irmoaren bidez.
g) Bere heriotza gertatzen bada.

28. artikulua. Kasuak eta ondorioak

1. Aurreko artikuluko a) paragrafoan aurreikusitakoa gertatuz gero, kargugabetutako diputatu nagusiak bere eginkizunak betetzen jarraituko du diputatu nagusi berria hautatu eta izendatzen den arte, eginkizun administratiboak aurrera jarraituko duela eta aginte aldaketa egoki egingo dela bermatzearren.

2. Aurreko artikuluko b) paragrafoan aurreikusitako kasua gertatuz gero, onartutako zentsura mozioan proposatu den hautagaia izango da izendatua diputatu nagusi.

3. Aurreko artikuluko d) paragrafoan aurreikusitako kasuan, Batzar Nagusietako lehendakariari aurkeztu behar dio dimisioa diputatu nagusiak.

4. Aurreko artikuluko c), d), e) eta f) paragrafoetan aurreikusitako kasuak gertatuz gero, diputatu nagusi berria hautatuko da berehala, foru arau honen 20. artikuluan ezarritakoaren arabera. Dena dela, c) eta d) paragrafoetan aurreikusitako kasuetan, kargugabetzen den diputatu nagusiak bere eginkizunak betetzen jarraituko du diputatu nagusi berria izendatu arte.

SECCIÓN 3
Cese y sustitución del Diputado o Diputada General

Artículo 27 Causas de cese

El Diputado o Diputada General cesará como consecuencia de:

a) La finalización del mandato de Juntas Generales.
b) La aprobación de una moción de censura.
c) La denegación de una cuestión de confianza.
d) Dimisión.
e) Incapacidad permanente para el ejercicio de su cargo, declarada por las Juntas Generales por mayoría absoluta de sus miembros.
f) Inhabilitación para el ejercicio de cargo recogida en sentencia firme.
g) Fallecimiento.

Artículo 28 Supuestos y consecuencias

1. En el supuesto previsto en el párrafo a) del artículo anterior, el Diputado o Diputada General cesante continuará en el ejercicio de sus funciones hasta la designación y nombramiento del nuevo o nueva Diputado o Diputada General, a fin de garantizar la continuidad de la función administrativa y el adecuado traspaso de poderes.

2. En el supuesto previsto en el párrafo b) del artículo anterior, será nombrado Diputado o Diputada General la persona propuesta en la moción de censura aprobada.

3. En el supuesto previsto en el párrafo d) el Diputado o Diputada General presentará su dimisión ante el Presidente o Presidenta de las Juntas Generales.

4. En los supuestos previstos en los párrafos c), d), e) y f) del artículo anterior, se procederá inmediatamente a la elección de un nuevo o nueva Diputado o Diputada General conforme a lo establecido en el artículo 20 de esta Norma Foral. No obstante, en los supuestos previstos en los párrafos c) y d) el Diputado o Diputada General cesante continuará en el ejercicio de sus funciones hasta el nombramiento del nuevo o nueva

Diputado o Diputada General.

29. artikulua. Ordeztea.

Diputatu nagusia aldi baterako kanpoan, gaixo edo eragotzita egotea gertatzen bada, ondoko hurrenkera hau segituko da, haren eginkizunak bitartekotasunez betetzeko nork ordeztuko duen erabakitzeko:

a) Lehenengo diputatu nagusiordeak.
b) Bigarren diputatu nagusiordeak edo hurrengoek, hurrenez hurren.
c) Halakorik ezean, Foru Aldundian denbora gehiena segidan daraman foru diputatuak, eta berdinketa gertatuz gero adinez nagusienak.

Artículo 29 Sustitución

En los casos de ausencia, enfermedad o impedimento temporal del Diputado o Diputada General será sustituido interinamente en el ejercicio de sus funciones según el siguiente orden de prelación:

a) El Primer Teniente o Primera Tenienta de Diputado o Diputada General.
b) El Segundo Teniente o Segunda Teniente de Diputado o Diputada General o sucesivamente, los siguientes Tenientes de Diputado o Diputada General por su orden.
c) En su defecto, el Diputado o Diputada Foral que más tiempo lleve en la Diputación Foral ininterrumpidamente y, en caso de igualdad, el de más edad.

30. artikulua. Bitartekotasuna.

1. Diputatu Nagusia ordezteko prozesuan, aurreko artikuluan aurreikusten den bitartekotasun egoera gertatzen bada, ezin izango du hiru hilabete segidan baino gehiago iraun, baldin eta, Diputatuen Kontseiluak eskatuta, Batzar Nagusiek ez badute epe hori berariaz luzatzen, baina gehienez ere beste hilabete batez.

2. Bitarteko diputatu nagusiak ezin izango du, inolaz ere, konfiantza-galdekizuna aurkeztu, ez eta foru diputaturik edo diputatu nagusiorderik izendatu eta kargugabetu.

Artículo 30 Interinidad

1. La situación de interinidad en la sustitución del Diputado o Diputada General, prevista en el artículo anterior, no podrá ser superior a tres meses consecutivos, salvo acuerdo de prórroga expresa de las Juntas Generales a solicitud del Consejo de Diputados, que en ningún caso superará otro mes más.

2. El Diputado General interino o Diputada General interina no podrá, en ningún caso, plantear la cuestión de confianza, ni nombrar ni cesar Diputados Forales ni Tenientes de Diputado o Diputada General.

II KAPITULUA. DIPUTATUEN KONTSEILUA

31. artikulua. Eskumenak eta eginkizunak.

Diputatuen Kontseiluari dagokio, Foru Aldundiko organo kolegiatu gisa, Lurralde Historikoko herritarrak gobernatzea; zehazki, hauek dagozkio:

1. Bere arau ekimenari eta produkzioari dagokienez:
a) Foru Arauen proiektuak onartzea eta Batzar Nagusietara bidaltzea; orobat, haiek erre-

CAPITULO II. DEL CONSEJO DE DIPUTADOS

Artículo 31 Competencias y funciones

Corresponde al Consejo de Diputados, como órgano colegiado de la Diputación Foral, el gobierno de los ciudadanos del Territorio Histórico y en concreto:

1. En el ejercicio de su iniciativa y producción normativa:
a) Aprobar los Proyectos de Norma Foral para su remisión a las Juntas Generales y deter-

tiratzea erabakitzea, Batzarren Erregelamenduak ezartzen dituen baldintzetan.

b) Lurralde Historikoko aurrekontuen eta kontu orokorren proiektuak onartzea eta Batzar Nagusien erabakimenera jartzea, behin betiko onar ditzaten.

c) Araugintzarako eskuordetza erabiltzea Foru Dekretu-Araugileak onartuz, Foru Arau honetan xedatutakoaren arabera.

d) Foru Dekretu-Arauak onartzea Foru Arau honetan zehaztutako kasuetan eta ere.

e) Batzar Nagusiei lege-proposamenak aurkeztea, hauek aztertu, aintzakotzat hartu eta, bidezkoa bada, Eusko Legebiltzarrera igor ditzaten.

f) Batzar Nagusien Foru Arauak garatu eta gauzatzeko erregelamenduak eta, hala dagokionean, autonomia erkidegoko edo Estatuko legeen erregelamenduzko garapena onartzea.

2.Batzar Nagusiekiko harremanei dagokienez:

a) Diputatu Nagusiaren bitartez Batzar Nagusien bilerarako deia egitea eskatzea.

b) Foru Arau honetako 8.3 artikuluan aipatzen diren proposamenak onartzea eta Batzar Nagusietara bidaltzea, berretsi ditzaten.

3. Gidaritza politiko-administratiboko eta eskumenen defentsako eginkizunari dagokienez:

a) Diputatu Nagusiak Batzar Nagusiei urtean behin aurkeztu beharreko politika orokorreko adierazpena ezagutzea.

b) Konfiantza-galdekizuna aztertzea, diputatu nagusiak Batzar Nagusietan aurkeztu aurretik.

c) Diputatu nagusiaren zuzendaritzapean Gobernuaren ekintzarako norabideak eta helburuak ezartzea, foru departamentuek eta Foru Sektore Publikoko entitateek beren jarduera administratiboa haietara egoki ditzaten, eta horien gaineko goi-ikuskapena egitea.

d) Herritarrek foru bizitza publikoko gaietan benetan parte hartzeko prozedura eta organo egokiak ezartzea, hala badagokio.

e) Arbitraje Batzordean edo bestelako erakunde eta auzitegietan eskumen-gatazka aurkeztea, Foru Araubide pribatiboaren defentsan eta Gipuzkoako Lurralde Historikoari dagozkion

minar su retirada en las condiciones que establezca el Reglamento de las mismas.

b) Aprobar los proyectos de Presupuestos del Territorio Histórico y de sus Cuentas Generales y someterlos a la deliberación de las Juntas Generales para su aprobación definitiva.

c) Ejercer mediante Decretos Forales Normativos la delegación normativa en los términos establecidos en esta Norma Foral.

d) Aprobar los Decretos Forales-Norma en los supuestos y términos establecidos en esta Norma Foral.

e) Proponer a las Juntas Generales proposiciones de Ley para su estudio, toma en consideración y remisión, en su caso, por las mismas al Parlamento Vasco.

f) Aprobar los Reglamentos para el desarrollo y ejecución de las Normas Forales de las Juntas Generales y, en su caso, el desarrollo reglamentario de las Leyes de la Comunidad Autónoma o del Estado.

2. En sus relaciones con las Juntas Generales:

a) Solicitar a través del Diputado o Diputada General la convocatoria de la sesión de las Juntas Generales.

b) Aprobar y remitir a Juntas Generales para su ratificación las propuestas a que se refiere el artículo 8. 3 de la presente Norma Foral.

3. En el ejercicio de su función de dirección político-administrativa y de defensa competencial:

a) Conocer la declaración de política general que anualmente debe formular el Diputado o Diputada General a las Juntas Generales.

b) Deliberar la cuestión de confianza con carácter previo a su presentación por el Diputado o Diputada General ante las Juntas Generales.

c) Establecer bajo la dirección del Diputado o Diputada General las directrices y objetivos de la acción de gobierno, a los que habrá de ajustarse la actividad administrativa de los distintos Departamentos y de las Entidades del Sector Público Foral, ejerciendo la alta inspección de los mismos.

d) Establecer, en su caso, procedimientos y órganos adecuados para la efectiva participación de la ciudadanía en los asuntos de la vida pública foral.

e) Plantear conflicto de competencias

eskumenen defentsan; orobat, horiei dagokienez gertatzen den urraketa ororen berri ematea Batzar Nagusiei.

4. Bere antolaketa ahalmenari, eginkizun administratiboei eta eskumen jarduerei dagokienez:

a) Erakunde autonomoen sortu, aldatu eta desegiteko Foru Arauen proiektuak onartzea.

b) Diputatuen Kontseiluko batzorde eskuordetuak sortzea.

c) Foru Aldundiaren egitura organikoa eta antolaketako erregelamendu oro onartzea.

d) Foru Aldundiko zuzendari nagusiak izendatzea eta kargugabetzea.

e) Foru Aldundiari atxikitako elkarte publikoen sorrera onartzea.

f) Foru Aldundiari dagozkion egintza judizial eta administratibo mota guztiak aurrera eramatea aztertzea eta erabakitzea.

g) Diputatuen Kontseiluaren egintzak eta xedapenak ofizioz berrikustea.

h) Diputatuen Kontseiluaren egintzen aurka jartzen diren errekurtsoak ebaztea.

i) Foru Aldundiaren ordezkariak izendatzea Ekonomia Itunaren Legean aurreikusitako batzordeetarako eta Arbitraje Batzorderako.

j) Ezein erakunde edo instituzio publiko nahiz pribatutarako Foru Aldundiko ordezkariak hautatzea.

k) Lurralde planak, udalaz gaindiko hirigintza planak eta udalerrietako hiri plangintza orokorra onartzea.

l) Bere gain hartzea Foru Aldundiaren eskumenak izanik ere, Departamentu jakin bati ez dagozkion eskumenak, halakoetan eskumenok gauzatzeko ardura foru diputaturen baten esku utziz.

m) Foru Aldundiaren eskurantzakoak diren eta arau eta legezko xedapenez Diputatuen Kontseiluari edo, kasua bada, Ministroen Kontseiluari edo autonomia erkidegoko Gobernu Kontseiluari esleitzen zaizkien eskumenak erabiltzea.

n) Oro har, duten izaera edo garrantzia dela nahiz lurralde historikoarentzat duten inte-

ante la Comisión Arbitral o ante otros Organismos y Tribunales en defensa del Régimen Foral privativo y de las competencias que corresponden al Territorio Histórico de Gipuzkoa, así como informar a las Juntas Generales sobre cualquier vulneración que pudiera producirse.

4. En el ejercicio de su potestad organizativa, de sus funciones administrativas y actuación competencial:

a) Aprobar los proyectos de Norma Foral sobre la creación, modificación y disolución de los Organismos Autónomos.

b) Crear Comisiones Delegadas del Consejo de Diputados.

c) Aprobar la estructura orgánica de la Diputación Foral así como cualquier reglamento organizativo.

d) Nombrar y cesar a los Directores Generales de la Diputación Foral.

e) Aprobar la creación de Sociedades Públicas adscritas a la Diputación Foral.

f) Deliberar y decidir sobre el ejercicio de toda clase de acciones judiciales y administrativas que correspondan a la Diputación Foral.

g) Revisar de oficio los actos y disposiciones del Consejo de Diputados.

h) Resolver los recursos que se interpongan contra los actos del Consejo de Diputados.

i) Designar los representantes de la Diputación Foral en las Comisiones previstas en la Ley de Concierto Económico y en la Comisión Arbitral.

j) Designar representantes de la Diputación Foral en cualquier Organismo o Institución Pública o Privada.

k) Aprobar los planes territoriales, planes urbanísticos supramunicipales y el planeamiento general urbanístico municipal.

l) Asumir las competencias que siendo atribuciones de la Diputación Foral no corresponden a un determinado Departamento atribuyendo su ejecución en este caso a algún Diputado o Diputada Foral.

m) Ejercer cualesquiera otras competencias que, correspondientes a atribuciones de la Diputación Foral, se asignen por las normas y disposiciones legales al Consejo de Diputados o, en su caso, al Consejo de Ministros o al Consejo de Gobierno de la Comunidad Autónoma.

n) En general, conocer aquellos asuntos que por su naturaleza, importancia o interés

resa dela medio Diputatuen Kontseiluak jakin edo aztertu beharrekoak diren gaien berri izatea.

5. Aurrekontuko gaiei eta gastu baimenei dagokienez:

a) Aurrekontu aldaketak eta konpromisozko kredituak onartzeko, aurrekontuen araudiak ematen dizkion eginkizunak betetzea.

b) Gastuak baimentzea eta konprometitzea, lehenengo xedapen gehigarrian adierazten den zenbatekoa edo handia dutenean, legezko obligazioetatik eratorritakoak eta diru laguntza izendunetakoak izan ezik.

6. Kontratazio arloari dagokionez:

Edozein motatako kontratazio espedienteak onartzea, lehenengo xedapen gehigarrian adierazten den zenbatekoa edo handiagoa dutenean; ahalmen horrek berekin darama gastua onartzeko ahalmena, bai eta kontratuen gaineko legeriak kontratazio organoari esleitzen dizkion gainerako ahalmenak ere.

Departamentuetako foru diputatuek kontratuak esleitu, formalizatu eta, bidezkoa bada, luzatu ahal izango dituzte, espedientearen onarpen erabakian berariaz aurreikusten bada.

7. Langileen araubideari eta funtzio publikoari dagokienez:

a) Gai horretan ardura duen foru diputatuaren proposamenez Foru Aldundiko langileriari buruzko politika orokorra ezartzea.

b) Foru Aldundiko aurrekontu-plantilak onartzea eta dauden eskala eta azpieskaletan klaseak eta espezialitateak sortzea.

c) Departamentu eta erakunde autonomo bakoitzerako lanpostu egitura egokiena ezartzea.

d) Foru Administrazioaren esparruko lanpostuen sailkapen irizpideak ezartzea eta lanpostuen zerrendak onartzea.

e) Administrazioko ordezkariek Foru Administrazioko funtzionarioen eta lan kontratupeko langileen ordezkariekin lan baldintzak eta hitzarmenak negoziatzerakoan kontuan izan behar dituzten jarraibideak, artezpideak eta irizpideak ezartzea eta, bidezkoa denean, iritsitako akordioei balioa eta eraginkortasuna ematea eta onartzea.

para el Territorio Histórico requieran el conocimiento o deliberación del Consejo de Diputados.

5. En materia presupuestaria y autorización de gasto:

a) Ejercer las funciones que le atribuya la normativa presupuestaria en materia de aprobación de modificaciones presupuestarias y de créditos de compromiso.

b) Autorizar y comprometer gastos por importe igual o superior a la cuantía señalada en la disposición adicional, con excepción de los gastos derivados de obligación legal y las subvenciones nominativas.

6. En materia de contratación:

Aprobar, cuando su importe sea igual o superior a la cuantía señalada en la disposición adicional, los expedientes de contratación de cualquier clase, llevando implícita esta facultad la de aprobación del gasto así como todas las demás facultades que la legislación en materia de contratos atribuye al órgano de contratación.

La adjudicación, formalización y, en su caso prórroga de los contratos, podrá efectuarse por los diputados forales titulares de los departamentos si así lo contempla expresamente el acuerdo de aprobación del expediente.

7. En materia de régimen jurídico del personal y función pública:

a) Establecer, a propuesta del Diputado o Diputada Foral responsable en la materia, la política general de personal de la Diputación Foral.

b) Aprobar las plantillas presupuestarias de la Diputación Foral así como la creación de clases y especialidades en las escalas y subescalas existentes.

c) Establecer la estructura de puestos más adecuada para cada Departamento y Organismo Autónomo.

d) Fijar los criterios de clasificación de los puestos de trabajo en el ámbito de la Administración Foral y aprobar las relaciones de puestos de trabajo.

e) Establecer las instrucciones, directrices y criterios a que deberán atenerse los representantes de la Administración en las negociaciones sobre las condiciones de trabajo y colectivas con los representantes del personal fun-

f) Foru Administrazioren zerbitzuan ari diren funtzionarioen ordainsari sistema eta gainerako langileen lansarien baldintzak aplikatzeko arauak eta jarraibideak urtero ezartzea.

g) Foru Aldundiaren enplegu planak eta enplegu publikorako eskaintza onartzea.

h) Karrerako funtzionarioaren edo lankontratupeko langile finkoaren izaera eskuratzeko hautapen proben oinarriak, programak eta edukia onartzea, eta deialdiak eta ebaztea.

i) Foru Administrazioko langileei irekitako diziplina espedienteak ebaztea, zerbitzutik kentzeko edo kaleratzeko zigorra proposatzen denean.

cionario y laboral de la Administración Foral, y, en su caso, dar validez y eficacia y aprobar los acuerdos alcanzados.

f) Establecer anualmente las normas y directrices para la aplicación del régimen retributivo de los funcionarios y condiciones salariales del resto de personal al servicio de la Administración Foral.

g) Aprobar los planes de empleo y la oferta de empleo público de la Diputación Foral.

h) Aprobar las bases, programas y contenido de las pruebas selectivas para el acceso a la condición de funcionario de carrera o laboral fijo, convocarlas y resolverlas.

i) Resolver los expedientes disciplinarios incoados al personal al servicio de la Administración Foral, cuando se proponga la sanción de separación del servicio o despido.

32. artikulua. Eskumenen defentsa.

Batzar Nagusien jarduna ezertan eragotzi gabe, Diputatuen Kontseiluaren ardura berezia izango da Foru Araubidearen eta Gipuzkoako lurralde historikoari dagozkion eskumenen betetasuna gordetzea eta, hartaz, betetasun horren alde behar diren ekintzak erabaki, errekurtsoak jarri eta neurriak hartzea.

Artículo 32 Defensa competencial

El Consejo de Diputados, sin perjuicio de las actuaciones de las Juntas Generales, velará especialmente por la integridad del Régimen Foral y de las competencias correspondientes al Territorio Histórico de Gipuzkoa, ejercitando las acciones, interponiendo los recursos y adoptando las medidas necesarias para su defensa.

33. artikulua. Saioak eta erabakiak.

1. Diputatuen Kontseiluaren bilera deiak diputatu nagusiak egingo ditu. Deiari erantsiko zaion bileraren gai zerrenda, berriz, Foru Diputatu Idazkariak egingo du, Diputatu Nagusiaren jarraibideen arabera.

2. Diputatuen Kontseiluaren bilerak balioz era daitezen, bertan egon behar dute Diputatu Nagusiak nahiz Diputatu Nagusi Idazkariak (edo horien ordezkoak) eta gutxienez kideen erdiak.

3. Diputatuen Kontseiluaren erabakimenera jarritako dokumentuek izaera erreserbatua izango dute, harik eta hark argitara eman arte. Bileretako eztabaidek ere izaera erreserbatua izango dute eta kontseilu kideak beharturik daude isilean gordetzera, baita beren kargua

Artículo 33 Sesiones y acuerdos

1. Las sesiones del Consejo de Diputados serán convocadas por el Diputado o Diputada General, quien acompañará a dicha convocatoria el Orden del Día, que será elaborado por quien actúe como Diputado Foral Secretario o Diputada Foral Secretaria, de acuerdo con las instrucciones emanadas por aquél o aquélla.

2. La celebración de las sesiones del Consejo de Diputados requerirá, para su válida constitución, la asistencia del Diputado o Diputada General y del Diputado Foral Secretario o Diputada Foral Secretaria, o quienes les sustituyan, debiendo estar presentes al menos, la mitad de los miembros.

3. Los documentos que se sometan a la consideración del Consejo de Diputados tendrán carácter reservado hasta que éste los haga públicos. Igual carácter tendrán las deliberaciones que tengan lugar en su seno, estando obligados sus miembros a guardar secreto de las mismas

utzi eta gero ere.

4. Diputatuen Kontseiluaren erabakiak, behin hartuak izanez gero, organoaren borondatearen baterako adierazpena dira eta idazkariak eginiko aktetan agertuko dira. Idazkaria diputatu nagusiak hautatuko du foru diputatuen artetik.

5. Diputatu Nagusiak baimendutako adituek ere parte har dezakete Diputatuen Kontseiluren bileretan. Aditu horiek beren etorria eragin duen arazoaren gainean informazioa ematera mugatuko dira eta beharturik egongo dira aurkeztutako txostena eta beren aurrean aztertutako gaiak isilean gordetzera.

34. artikulua. Batzorde eskuordetuak.

1. Diputatuen Kontseiluak, Foru Dekretuaren bidez, Kontseiluaren batzorde eskuordetuak sor ditzake eta horien egitekoak izango dira jarraibide eta xedapenen lanketa koordinatzea, alorreko politika programatzea, departamentu baten baino gehiagoren interes erkideko gaiak aztertzea eta Kontseiluaren bilerak prestatzea.

2. Batzorde eskuordetuen buru izango da diputatu nagusia edo buru izateko hark berariaz eskuordetutakoa. Batzorde eskuordetuak Diputatuen Kontseiluaren funtzionamendu arauen arabera antolatuko dira.

3. Batzorde eskuordetuak sortzeko foru dekretuetan ondorengo hauek aipatuko dira:

a) Batzorde eskuordetua sortzeko arrazoiak.

b) Esleitzen zaizkion eginkizunak eta eskumenak.

c) Osatuko duten Diputatuen Kontseiluko kideak.

d) Idazkari izango den batzordekidea.

e) Iraupena.

aun después de haber cesado en su cargo.

4. Los acuerdos del Consejo de Diputados, una vez adoptados, constituyen la expresión unitaria de la voluntad del mismo y constarán en las actas que levantará el Secretario o Secretaria, cuya designación se efectuará por el Diputado o Diputada General entre los Diputados Forales.

5. A las reuniones del Consejo de Diputados podrán acudir los expertos cuya asistencia autorice el Diputado o Diputada General. Su actuación se limitará a informar sobre el asunto que haya motivado su presencia, estando obligados a guardar secreto sobre el informe presentado y los asuntos tratados en su presencia.

Artículo 34 Comisiones Delegadas

1. El Consejo de Diputados, mediante Decreto Foral, podrá crear Comisiones Delegadas del Consejo para coordinar la elaboración de directrices y disposiciones, programar la política sectorial, examinar asuntos de interés común a varios Departamentos y preparar las reuniones del Consejo.

2. Las Comisiones Delegadas serán presididas por el Diputado o Diputada General o por el Diputado o Diputada Foral en quien expresamente delegue la presidencia aquél o aquélla. Su funcionamiento se regirá por los mismos criterios que el Consejo de Diputados.

3. En el Decreto Foral de creación de las Comisiones deberán figurar:

a) Los motivos de su creación.

b) Las funciones y competencias que se le atribuyen.

c) Los miembros del Consejo de Diputados que la integran.

d) El miembro de la Comisión al que corresponde la Secretaría de la misma.

e) Su duración.

III KAPITULUA. FORU DIPUTATUAK

<u>1 SEKZIOA</u>
Diputatuen izaera, estatutu pertsonala, hautapena eta kargugabetzea

35. artikulua. Izaera.

1. Foru diputatuak Diputatuen Kontseiluko kideak eta dagozkien departamentuko titularrak dira.

2. Foru diputatuak, dagozkien departamentuetako buruzagiak direnez, pertsona bakarreko organoak dira eta, hala, haiek zuzentzen eta ordezkatzen dituzte.

36. artikulua. Estatutu pertsonala.

Foru diputatuek ondoren eskubide hauek dituzte:

1. Beren karguari dagozkion ohoreak eta trataerak jasotzeko.
2. Gipuzkoako lurralde historikoaren aurrekontu orokorretan ekitaldi bakoitzerako ezartzen diren ordainsariak jasotzeko.

3. Beren eginkizunak betetzeko behar dituzten bitartekoak eta baliabideak eskuratzeko.

37. artikulua. Bateraezintasunak.

1. Foru diputatuen bateraezintasunen araubidea izango da diputatu nagusiarentzat 24. artikuluan ezarritakoa.

2. Dena den, foru diputatuaren kargua bateragarri izango da zinegotzi izatearekin.

38. artikulua. Izendapena.

1. Foru diputatuak Diputatu Nagusiak izendatzen eta kargugabetzen ditu foru dekretuen bitartez; foru dekretuok Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu behar dira.

2. Foru diputatuaren Izendapen Dekretuan adieraziko da edo buruzagitza esleitu zaion foru departamentuaren izena edo, diputatu nagusior-

CAPITULO III. DE LOS DIPUTADOS FORALES

<u>SECCIÓN 1</u>
Carácter, estatuto personal, designación y cese

Artículo 35 Carácter

1. Los Diputados Forales son miembros del Consejo de Diputados y titulares de sus respectivos Departamentos.

2. Los Diputados Forales son órganos unipersonales de la Administración Foral como Jefes de los Departamentos de los que son titulares y, como tales, los dirigen y representan.

Artículo 36 Estatuto personal

Los Diputados Forales tienen derecho a:

1. Los honores y tratamiento debidos a su cargo.
2. Percibir la retribución que se determine en los Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Gipuzkoa en cada ejercicio económico.
3. La asignación de los medios y recursos necesarios para el desarrollo de sus funciones.

Artículo 37 Incompatibilidades

1. Los Diputados Forales quedan sometidos al régimen de incompatibilidades determinado en el artículo 24 para el Diputado o Diputada General.

2. No obstante, el cargo de Diputado o Diputada Foral será compatible con la condición de concejal.

Artículo 38 Nombramiento

1. Los Diputados Forales son nombrados y separados del cargo por el Diputado o Diputada General, mediante Decreto Foral que se publicará en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

2. En el Decreto de nombramiento deberá consignarse el Departamento Foral, cuya titularidad se le asigna o la denominación genérica de

deen nahiz departamenturik gabeko foru diputatuen kasuan, esleitu zaizkion eginkizunen izendapen generikoa.

3. Foru diputatuek, izendapena Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean agertzen denetik emango diote hasiera Aldundiarekiko zerbitzu harremanari.

39. artikulua. Kargugabetzea.

1. Foru diputatuak hurrengo kasuetan kargugabetuko dira:
a) Diputatu nagusiak hala erabakitzen duenean foru dekretuaren bidez.
b) Arau honetan aurreikusitako kausaren batengatik Diputatu Nagusia kargugabetzen denean.
c) Foru arau honen 59. artikuluan aurreikusten den banako zentsura mozioa onartzen denean.
d) Dimititzen dutenean.
e) Kargu publikoan jarduteko inhabilitatzen badute epai irmoaren bidez.
f) Hiltzen direnean.

2. Foru Aldundiarekiko zerbitzu harremana Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean dagokion Foru Dekretua argitaratzen denean amaituko da.

2 SEKZIOA
Eskumenak eta eginkizunak

40. artikulua. Eskumenak eta eginkizunak.

Diputatuen Kontseiluko kide izateagatik dagozkien eginkizunez at, foru diputatuen eskumena izango da beren ardurapeko Departamentuaren antolakuntza, erabaki, kudeaketa, ikuskatzailetza eta ordezkaritza beren gain hartzea, horretarako behar diren erabakiak hartuta eta bereziki:

1. Araugintzaren gainean:
a) Departamentuaren gaietan Foru Arauen proiektuak Diputatuen Kontseiluari proposatzea hark onar ditzan, ondoren Batzar Nagusietara igorriak izan daitezen.
b) Norbere departamentuko aurrekontuaren aurreproiektua egitea Lurralde Historikoaren Aurrekontu Proiektuan sartua izan dadin.

sus funciones si se trata de un Teniente de Diputado o Diputada General, o de un Diputado o Diputada Foral sin Departamento.

3. Los Diputados Forales inician la relación de servicio con la Diputación a partir de la fecha de publicación del Decreto de nombramiento en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Artículo 39 Cese

1. Los Diputados Forales cesan en su función:
a) Cuando así lo disponga el Diputado o Diputada General mediante Decreto Foral.
b) Cuando se produzca el cese del Diputado o Diputada General por alguna de las causas previstas en esta Norma Foral.
c) Por la aprobación de la moción de censura individual prevista en el artículo 59 de esta Norma Foral.
d) Por dimisión.
e) Inhabilitación para el ejercicio de cargo público recogida en sentencia firme.
f) Por fallecimiento.

2. La relación de servicios con la Diputación Foral finaliza a partir de la fecha de la publicación del correspondiente Decreto Foral en el Boletín Oficial de Gipuzkoa

SECCIÓN 2
Competencias y funciones

Artículo 40 Competencias y funciones

Además de las funciones que les corresponden como miembros del Consejo de Diputados, compete a los Diputados Forales la organización, dirección, gestión, inspección y representación del Departamento del que son titulares, adoptando al efecto las decisiones pertinentes y en particular:

1. Con relación a la producción normativa:
a) Proponer al Consejo de Diputados para su aprobación los Proyectos de Norma Foral en materias de su Departamento, que posteriormente hayan de remitirse a Juntas Generales.
b) Elaborar el Anteproyecto de Presupuesto de su Departamento para su incorporación al Anteproyecto de Presupuestos del Terri-

c) Departamentuaren berariazko gaietan foru dekretuen proiektuak Diputatuen Kontseiluari proposatzea hark onar ditzan.

d) Departamentuaren gaiei buruzko xedapenak ematea, foru aginduaren era izango dutenak.

2. Antolamendu zuzendaritza, administrazio zeregin eta eskumenen jarduera gaietan:

a) Departamentuaren egitura organiko eta funtzionala Diputatuen Kontseiluari proposatzeko ekimena izatea.

b) Departamentuko zuzendari nagusien izendapena eta kargugabetzea proposatzea Diputatuen Kontseiluari.

c) Departamentuko zuzendariengan edota beste karguengan foru arau honetako 49. artikuluaren araberako berariazko eskumenak eskuordetzea.

d) Departamentuko pertsonalaren eta haren mendeko edo hari atxikitako organoen agintaritza gorena erabiltzea, departamentuaren funtzionamenduari buruzko barne aginduak, orriak edota jarraibideak emanez.

e) Departamentuaren gaiei buruzko akordioak Diputatuen Kontseiluari proposatzea, organo kolegiatuaren eskumena den guztietan.

f) Departamentuaren gaiei buruzko administrazio xedapenak ematea, foru aginduaren era izango dutenak.

g) Norberak edo departamentuko organoek emandako egintza eta ebazpen administratiboak ofizioz berrikustea.

h) Norberak edo departamentuko organoek emandako ekintza eta ebazpenen aurka jarritako errekurtsoak administrazio bidean ebaztea.

i) Departamentuaren berariazko beste ezein eskumen erabiltzea Foru Aldundiaren beste organoren bati zehazki atxikitakoak ez badira, baita Diputatuen Kontseiluak edo diputatu nagusiak berari emandakoak ere.

j) Foru Aldundiaren eskumena izanik ere, arau eta legezko xedapenez estatuko ministroei edo Eusko Jaurlaritzako sailburuei esleitzen zaizkien eskumen guztiak erabiltzea.

3. Departamentuaren ordezkari gisa:

a) Departamentua ordeztea Batzar Na-

torio Histórico.

c) Proponer al Consejo de Diputados para su aprobación los Proyectos de Decreto Foral en las materias propias del Departamento.

d) Dictar disposiciones en materias de su Departamento, que adoptarán la forma de Orden Foral.

2. En el ejercicio de su dirección organizativa, de sus funciones administrativas y actuación competencial:

a) Ejercer la iniciativa de propuesta al Consejo de Diputados sobre la estructura orgánica y funcional de su Departamento.

b) Proponer al Consejo de Diputados el nombramiento y cese de los Directores Generales de su Departamento.

c) Delegar en los Directores u otros cargos de su Departamento las competencias propias conforme al artículo 49 de esta Norma Foral.

d) Ejercer la superior autoridad del personal del Departamento y de los organismos que de él dependan o a él se adscriban, pudiendo dictar órdenes internas, circulares e instrucciones respecto del funcionamiento de su Departamento.

e) Proponer al Consejo de Diputados los acuerdos que sobre materias del Departamento sean competencia del órgano colegiado.

f) Dictar actos administrativos en materias de su Departamento, que adoptarán la forma de Orden Foral.

g) Revisar de oficio los actos y disposiciones dictados por ellos o por los órganos de su Departamento.

h) Resolver en vía administrativa los recursos que se interpongan contra actos y resoluciones por ellos dictados o por los órganos de su Departamento.

i) Ejercer cualesquiera otras competencias propias del Departamento no atribuidas expresamente a otro órgano de la Diputación Foral y aquellas que le sean atribuidas por el Consejo de Diputados o el Diputado o Diputada General.

j) Ejercer cualesquiera otras competencias que correspondiendo a atribuciones de la Diputación Foral se asignen por las normas y disposiciones legales a los ministros del Estado o a los Consejeros del Gobierno Vasco.

3. En su calidad de representante del Departamento:

gusien aurrean.

b) Arduradun diren departamentuaren eta honi atxikitako organismo autonomoen ordezkaritza erabili eta agerraraztea.

4. Aurrekontu eta gastu baimenen gaietan:

a) Aurrekontu araudian esleitzen zaizkion aurrekontu aldaketak baimentzea.

b) Departamentuko aurrekontuko gastuak baimendu eta xedatzea, lehen xedapen gehigarrian adierazten den zenbatekoaren azpitik, baita lege beharkizunetatik eratorritakoak nahiz diru laguntza izendunak ere.

c) Diputatuen Kontseiluari aurkeztea haren eskumenekoak direnak.

d) Departamentuko aurrekontuko beharkizun ekonomikoak aitortzea era gastu ordainketak proposatzea.

5. Kontratazio arloan:

a) Lehen xedapen gehigarrian adierazten den zenbatekoaren azpiko zenbatekoa denean, edozein motatako kontratazio espedienteak onartzea. Eginkizun horrek berarekin darama gastua onartzea, baita kontratu legeriak kontratazio organoari atxikitzen dizkion gainerako eginkizunak ere.

b) Kontratazio espedientea onartzeko Diputatuen Kontseiluak emandako erabakiak berariaz hala adierazten baldin badu, lehen xedapen gehigarrian adierazten den zenbatekoaren gaineko kontratuak esleitu, gauzatu eta, behar denean, luzatzea.

6. Indarrean diren xedapenek esleitzen dizkieten beste eskumenak erabiltzea.

41. artikulua. Behin-behineko langileak.

1. Foru diputatuek norbere departamentuko behin-behineko langileak izendatu eta kargugabetuko dituzte, lanpostuen zerrendan halakotzat agertzen diren lanpostuetan, horren berri Diputatuen Kontseiluari emanik.

2. Aipatutako langileek laguntza eta aholkularitza eginkizunak izango ditu soilki, zernahi dela ere behin-behineko langile izaera izango dute, eta kargua utziko dute mendeko diren foru diputatuarekin batera.

a) Representar al Departamento ante las Juntas Generales.

b) Ejercitar y ostentar la representación del Departamento del que son titulares y de los organismos autónomos a él adscritos.

4. En materia presupuestaria y de autorización de gasto:

a) Autorizar las modificaciones presupuestarias que le atribuya la normativa de dicho orden.

b) Autorizar y comprometer gastos de su presupuesto por importe inferior a la cuantía señalada en la disposición adicional, así como los derivados de obligación legal y las subvenciones nominativas.

c) Elevar a la aprobación del Consejo de Diputados los que sean de competencia de éste.

d) Reconocer las obligaciones económicas y proponer el pago de los gastos de su presupuesto.

5. En materia de contratación:

a) Aprobar, cuando su importe sea inferior a la cuantía señalada en la disposición adicional, los expedientes de contratación de cualquier clase, llevando implícita esta facultad la de aprobación del gasto así como todas las demás facultades que la legislación en materia de contratos atribuye al órgano de contratación.

b) Adjudicar, formalizar y, en su caso prorrogar los contratos, cuando su importe sea igual o superior a la cuantía señalada en la disposición adicional, si así lo contempla expresamente el acuerdo de aprobación del expediente adoptado por el Consejo de Diputados.

6. Ejercer cualesquiera otras que les atribuyan las disposiciones vigentes.

Artículo 41 Personal eventual

1. Los Diputados Forales designarán y cesarán al personal eventual de su Departamento en los puestos de tal naturaleza que figuren en la relación de puestos de trabajo, dando cuenta al Consejo de Diputados.

2. Dicho personal realizará exclusivamente funciones de asistencia o asesoramiento y tendrá, en todo caso, carácter eventual, y cesará en su cargo cuando lo haga el Diputado o Diputada Foral de quien dependen.

42. artikulua. Langileriari buruzko eskurantza espezifikoak.

Langileen lege araubidearen eskumenak atxikiak dituen foru diputatuak eskurantza hauek izango ditu:

a) Barne xedapenak ematea langileen lege araubidearen eta funtzio publikoaren esparruko legeriaren aplikazioaz, eta, behar denean, xedapen orokorren proiektuen inguruko txostena egitea gai horien gaineko alderdietan.

b) Zerbitzuen errendimendua eta langileen sustapena bizkortu, koordinatu eta gauzatzeko erabakiak ematea.

c) Foru Administrazioaren funtzio publikoari lotutako politika garatu, indartu eta kontrolatzea, Diputatuen Kontseiluak ezartzen dituen jarraibideen arabera.

d) Diputatuen Kontseiluari proposatzea urtero funtzionarioen ordainsari sistemaren aplikazioa eta Foru Administrazioaren mende diren gainerako langileen lansari baldintzak.

e) Diputatuen Kontseiluari proposatzea departamentu eta erakunde autonomo bakoitzerako lanpostuen egitura egokiena.

f) Lanpostuen zerrendak egin eta Diputatuen Kontseiluari proposatzea, onar ditzan.

g) Enplegu publikoaren eskaintza eta enplegu planak egin eta Diputatuen Kontseiluari proposatzea, onar ditzan.

h) Langileen erregistroaren funtzionamendu arauak ezartzea.

i) Zerbitzuen ikuskapen orokorra egitea, funtzio publikoko gaietan eta langileriakoetan.

j) Diziplina espedienteak irekitzea, errua egotzitako langilearen departamentuko foru diputatuaren proposamenez.

k) Diziplina espedienteak ebaztea, zerbitzutik aldentzea edo kaleratzea proposatzen ez den guztietan.

l) Indarrean diren legeek Foru Aldundiari langileen araubide gaietan ematen dizkion eskumenak erabiltzea, Diputatuen Kontseiluari edo gainerako foru diputatuei atxikiak ez diren guztietan.

Artículo 42 Atribuciones específicas en materia de personal

El Diputado o Diputada Foral que tenga atribuidas las competencias en materia de régimen jurídico del personal ostentará las siguientes atribuciones:

a) Elaborar disposiciones internas sobre la aplicación de la normativa relativa al régimen jurídico del personal y función pública, así como, en su caso, informar los proyectos de disposiciones generales en los aspectos que afecten a tales materias.

b) Promover, coordinar y, en su caso, ejecutar medidas e iniciativas tendentes a mejorar el rendimiento en el servicio y la promoción del personal.

c) Desarrollar, impulsar y controlar la política en materia de función pública en la Administración Foral, conforme a las directrices establecidas por el Consejo de Diputados.

d) Proponer anualmente al Consejo de Diputados la aplicación del régimen retributivo de los funcionarios y condiciones salariales del resto del personal al servicio de la Administración Foral.

e) Proponer al Consejo de Diputados la estructura de puestos más adecuada para cada Departamento y Organismo Autónomo.

f) Elaborar las relaciones de puestos de trabajo y proponer al Consejo de Diputados su aprobación.

g) Elaborar la oferta de empleo público y los planes de empleo y proponer al Consejo de Diputados su aprobación.

h) Establecer las normas de funcionamiento del registro de personal.

i) Ejercer la inspección general en materia de función pública y personal laboral.

j) Incoar los expedientes disciplinarios a propuesta del Diputado o Diputada Foral del Departamento al que se halle adscrito el inculpado.

k) Resolver los expedientes disciplinarios cuando no se proponga la sanción de separación del servicio o despido.

l) Ejercer cuantas funciones atribuya a la Diputación Foral la normativa vigente en materia de régimen jurídico del personal, que no se encuentren expresamente atribuidas al Consejo de Diputados o a los demás Diputados Forales.

43. artikulua. Aurrekontuari buruzko eskurantza espezifikoak.

Lurralde Historikoaren aurrekontu orokorrak egin, jarraitu eta kontrolatzeko eskumenak atxikiak dituen foru diputatuak eskurantza hauek izango ditu:

a) Lurralde Historikoaren aurrekontu orokorren aurreproiektua prestatzea.
b) Aurrekontu arauetan atxikitzen dizkion aurrekontu aldaketak eta konpromiso kredituak onartzea.
c) Foru Aldundiaren ordainketak agintzea.
d) Aurrekontu arauen mendean egiten den zorpetzea baimendu, gauzatu eta haren ezaugarriak xedatzea.
e) Bermeak eta abalak eratzea, aurrekontu arauetan ezarritako mugen barruan.

Artículo 43 Atribuciones específicas en materia presupuestaria

El Diputado o Diputada Foral que tenga atribuidas las competencias en materia de elaboración, seguimiento y control de los Presupuestos Generales del Territorio Histórico ostentará las siguientes atribuciones:

a) La preparación del anteproyecto de los Presupuestos Generales del Territorio Histórico.
b) La aprobación de las modificaciones presupuestarias y de créditos de compromiso que le atribuya la normativa presupuestaria.
c) La ordenación de pagos de la Diputación Foral.
d) La autorización, formalización y determinación de las características del endeudamiento que se realice al amparo de la normativa presupuestaria.
e) La constitución de avales y garantías dentro de los límites previstos en la normativa presupuestaria.

44. artikulua. Antolakuntzari eta zerbitzu orokorrei buruzko eskurantza espezifikoak.

Antolakuntza eta zerbitzu orokorren eskumenak atxikiak dituen foru diputatuak Aldundi osoari dagozkion interes orokorrekoak kudeatuko ditu, foru diputatu bakoitzak norberaren departamentuaz dituen eskumenak baztertu gabe. Halaber, departamentu bakoitzeko foru diputatuaren eragimenez egiten diren egitura organikoko foru dekretu proiektuen gaineko txostena emango du, eta harekin batera Diputatuen Kontseilura aurkeztuko ditu, onar ditzan.

Artículo 44 Atribuciones específicas en materia de organización y servicios generales

El Diputado o Diputada Foral que tenga atribuidas las competencias en materia de organización y servicios generales gestionará los de interés común a toda la Diputación, sin perjuicio de la competencia de los demás Diputados Forales en sus respectivos Departamentos. Asimismo, informará los proyectos de Decreto Foral de estructura orgánica de cada Departamento, redactados a iniciativa del Diputado o Diputada Foral correspondiente, y propondrá conjuntamente con éste al Consejo de Diputados su aprobación.

IV KAPITULUA. ALDUNDIKO GOIKARGUAK

45. artikulua. Izendatzea eta kargugabetzea

Foru Aldundiko goi-karguak dira zuzendari nagusiak. Diputatuen Kontseiluak emandako foru dekretuz izango dira izendatuak eta kargu gabetuak, eta zerbitzu harremanaren lotura izango dute Gipuzkoako Foru Aldundiarekin. Harreman hori izendapen dekretuarekin batera

CAPÍTULO IV. DE LOS ALTOS CARGOS DE LA DIPUTACIÓN

Artículo 45 Designación y cese

Son altos cargos de la Diputación Foral los Directores Generales. Su designación y cese se efectuará por Decreto Foral del Consejo de Diputados que se publicará en el Boletín Oficial de Gipuzkoa y estarán vinculados a la Diputación Foral de Gipuzkoa por una relación de servicios. Dicha relación se inicia con el Decreto de nom-

hasi eta kargu gabetze edo uztearekin bukatuko da, eta dagokion dekretua argitaratzen den egunetik izango du eragina.

46. artikulua. Izaera eta osaera.

Zuzendari nagusiak dira departamentuko alor bat edo gehiago kudeatzeko ardura duten zuzendaritza organoen titularrak. Horren ondorioz, haiei dagokie:

a) Foru diputatuak ezarritako helburuak betetzeko, zuzendaritza nagusiko proiektuak proposatzea, haien gauzatzea zuzentzea eta burutzapen egokia kontrolatzea.
b) Zuzendaritza nagusiari atxikitako eskumenak eta eskuordetzen zaizkionak erabiltzea.
c) Gainerako guztietan, foru diputatuari proposatzea zuzendaritzari dagozkion gaien irtenbide egokiena.
d) Zuzendaritzaren kudeaketa arruntaren jarduerak sustatu eta gainbegiratzea, eta haren mende diren organo edo unitateen nahiz atxikitako langileen funtzionamendu egokia zaintzea.
e) Arauetan atxikitzen zaizkion gainerako eskurantzak.

47. artikulua. Eginkizunak, bateraezintasunak eta ordainsariak.

1. Departamentuaren egitura organikoko foru dekretuak zuzendaritza nagusi bakoitzari atxikitzen dizkion eginkizunak zuzendu eta betetzeko zeregina hartzen dute zuzendari nagusiek, norbere zuzendaritza nagusiari buruz.

2. Foru diputatuentzat 37. artikuluan ezarritako bateraezintasun arauen mende daude zuzendari nagusiak ere. Zuzendari nagusiaren kargua bateraezina izango da, baita ere, Batzar Nagusietako ahaldun karguarekin.

3. Zuzendari nagusiek ordainsari bat jasotzeko eskubidea izango dute, ekitaldi ekonomiko bakoitzean Gipuzkoako lurralde historikoaren aurrekontu orokorretan xedatzen denaren arabera.

bramiento y finaliza por su cese o dimisión, que producen sus efectos a partir de la publicación del Decreto Foral correspondiente.

Artículo 46 Carácter y competencias

Los Directores Generales son los titulares de los órganos directivos encargados de la gestión de una o varias áreas del Departamento. A tal efecto, les corresponde:

a) Proponer los proyectos de su Dirección General para alcanzar los objetivos establecidos por el Diputado o Diputada Foral, dirigir su ejecución y controlar su adecuado cumplimiento.
b) Ejercer las competencias atribuidas a la Dirección General y las que les sean delegadas.
c) Proponer, en los restantes casos, al Diputado o Diputada Foral la resolución que estimen procedente sobre los asuntos que afecten a su Dirección.
d) Impulsar y supervisar las actividades que forman parte de la gestión ordinaria de la Dirección y velar por el buen funcionamiento de los órganos y unidades dependientes y del personal integrado en los mismos.
e) Las demás atribuciones que les confieran las normas.

Artículo 47 Funciones, incompatibilidades y retribuciones

1. Los Directores Generales asumen la dirección y el ejercicio de las funciones atribuidas por el Decreto Foral de estructura orgánica del Departamento a la Dirección General cuya titularidad desempeñen.

2. Los Directores Generales quedan sometidos al régimen de incompatibilidades determinado en el artículo 37 para los Diputados Forales. El cargo de Director o Directora General será también incompatible con la condición de miembro de las Juntas Generales.

3. Los Directores Generales tienen derecho a percibir la retribución que se determine en los presupuestos generales del Territorio Histórico de Gipuzkoa en cada ejercicio económico.

V KAPITULUA. ESKUMENAK ESKUORDETZEA

48. artikulua. Esparrua.

1. Diputatuen Kontseiluak bere administrazio eskumenak Foru Aldundiko beste organoetan eskuordetu ditzake.

2. Diputatuen kontseiluko kide izateagatik dagozkien eskumenak izan ezik, foru diputatuek norbere departamentuko zuzendari nagusiengan edota beste organoetan eskuordetu ditzakete Arau honetako 40. artikuluko 1. b), 2. f), 4. b) eta d), eta 5. b)paragrafoetan adierazten diren eskumenak erabiltzea.

49. artikulua. Era eta mugak.

1. Eskumenak eskuordetzea eta eskuordetze horiek deuseztatzea egin behar dira edo foru dekretu bidez edo foru agindu bidez, kasu bakoitzean dagokion bezala, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratuta, eta indarra izango dute argitaratze egunetik aurrera.

2. Eskuordetzaz ematen diren administrazio egintza eta ebazpenetan gorabehera hori berariaz adierazi behar da eta organo eskuordetzaileak emandakotzat hartuko dira.

3. Eskuordetzaz erabiltzen diren eskumenak ezin dira eskuordetu.

4. Eskuordetza noiznahi deuseztatu dezake organo emaileak.

CAPITULO V. DE LA DELEGACIÓN DE COMPETENCIAS

Artículo 48 Ámbito

1. El Consejo de Diputados podrá delegar el ejercicio de sus competencias administrativas en otros órganos de la Diputación Foral.

2. Salvo las que les corresponden como miembros del Consejo de Diputados, los Diputados Forales podrán delegar en los Directores Generales u otros órganos de su Departamento el ejercicio de las competencias previstas en los apartados 1. b), 2. f), 4. b) y d), y 5. a) del artículo 40 de esta Norma.

Artículo 49 Forma y límites

1. Las delegaciones de competencias y su revocación deberán hacerse mediante Decreto Foral u Orden Foral, según corresponda, y deberán publicarse en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, produciendo sus efectos a partir de la fecha de su publicación.

2. Los actos y resoluciones administrativas que se adopten por delegación indicarán expresamente esta circunstancia y se considerarán dictadas por el órgano delegante.

3. No podrán delegarse las competencias que se ejerzan por delegación.

4. La delegación será revocable en cualquier momento por el órgano que la haya conferido.

VI KAPITULUA. FORU ALDUNDIKO KIDEEN ETA GOI-KARGUDUNEN PENTSIOAK ETA KARGUGABETZEAGATIKO KALTE-ORDAINAK

[III. Tituluko VI. Kapitulua ezabatu egin du 2013ko uztailaren 3ko 3/2013 Foru Arauak, Gipuzkoako Lurralde Historikoaren Erakunde Antolaketa, Gobernu eta Administrazioari buruzko 2005eko uztailaren 12ko 6/2005 Foru Araua aldatzen duenak (130 zk.ko GAO, uztailaren 9koa)]

50. Artikulua ...
51. artikulua ...

CAPITULO VI. INDEMNIZACIONES POR CESE Y PENSIONES DE LOS MIEMBROS DE LA DIPUTACIÓN FORAL Y DE LOS ALTOS CARGOS

[El capítulo VI del Título III ha sido suprimido por la Norma Foral 3/2013, de 3 de julio, por la que se modifica la Norma Foral 6/2005, de 12 de julio, sobre Organización Institucional, Gobierno y Administración del Territorio Histórico de Gipuzkoa (BOG nº 130, de 9 de julio)]

Artículo 50 ...
Artículo 51 ...

52. artikulua ...
53. artikulua ...

Artículo 52 ...
Artículo 53 ...

IV TITULUA. BATZAR NAGUSIEN ETA FORU ALDUNDIAREN ARTEKO HARREMANAK

I KAPITULUA. XEDAPEN OROKORRAK

54. artikulua. Politika orokorreko adierazpena.

Foru Aldundiak, diputatu nagusiaren bidez, politika orokorreko adierazpena egingo du urtero Batzar Nagusien aurrean, eta segidan eztabaida egingo da, inolako bozketarik gabe.

55. artikulua. Foru Aldundiko kideen betebeharrak eta eskubideak.

1. Foru Aldundiaren eta bere kideen betebeharrak izango dira:

a) Batzar Nagusietara agertzea, berdin osoko bilkurara edo batzordeen bileretara, haiek, lehendakariaren bidez, hala eskatzen dutenean.
b) Batzar Nagusiek egiten dizkieten galdera, eskaera edo mozioei erantzutea, bertako Erregelamenduak ezarritako eran.
c) Batzar Nagusiei behar duten informazioa ematea, bertako Erregelamenduak ezarritako eran eta prozeduran.

2. Foru Aldundiko kideek Batzar Nagusietako batzarraldietara joateko eskubidea dute, baita haietan zerbait adierazteko ahalmena ere. Norbere departamentuko goi-karguek eta langileek Batzar Nagusietako batzordeetan informazioa emateko eskaera egin dezakete.

TITULO IV. DE LAS RELACIONES ENTRE LAS JUNTAS GENERALES Y LA DIPUTACIÓN FORAL

CAPITULO I. DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 54 Declaración de política general

La Diputación Foral, a través del Diputado o Diputada General, realizará anualmente una declaración de política general que será seguida de debate.

Artículo 55 Obligaciones y derechos de los miembros de la Diputación Foral

1. La Diputación Foral y sus miembros deberán:

a) Acudir a las Juntas Generales cuando éstas a través de su Presidente o Presidenta reclamen su presencia ante ellas, tanto en Pleno como en Comisiones.
b) Atender las preguntas, interpelaciones y mociones que las Juntas Generales les formulen, en la forma que establezca su propio Reglamento.
c) Proporcionar a las Juntas Generales la información que precisen en la forma y a través del procedimiento establecido por su Reglamento.

2. Los miembros de la Diputación Foral tienen derecho a asistir a las sesiones de las Juntas Generales y la facultad de hacerse oír en ellas. Podrán solicitar que informen ante las Comisiones de Juntas Generales los altos cargos y el personal de sus Departamentos.

II KAPITULUA. FORU ALDUNDIAREN ERANTZUKIZUNA

56. artikulua. Erantzukizun politikoa.

1. Diputatu Nagusiak Foru Aldundiaren eta beraren kudeaketaren gaineko erantzukizun politikoa du Batzar Nagusien aurrean.

2. Foru Aldundiko kideek, nor bere kudeaketa esparruan, erantzukizun politikoa dute Batzar Nagusien aurrean.

3. Foru Aldundiak berari atxikitako interesen kudeaketaren gaineko erantzukizun solidarioa du Batzar Nagusien aurrean.

57. artikulua. Konfiantza-galdekizuna.

1. Diputatu nagusiak, Foru Aldundiak aurrez eztabaidaturik, konfiantza-galdekizuna planteatu ahal izango du Batzar Nagusien aurrean, bere programaz edo politika orokorreko adierazpenaz.

2. Konfiantza emantzat joko da Batzar Nagusietako botoen gehiengo soila lortzen denean.

58. artikulua. Zentsura mozioa.

1. Batzar Nagusiek Foru Aldundiaren erantzukizun politikoa eska dezakete zentsura mozioaren bidez, batzarkideen gehiengo osoak babesten baldin badu.

2. Zentsura mozioa gutxienez hamabost batzarkidek aurkeztu behar dute, eta Diputatu Nagusi izateko hautagai bat izan behar du.

3. Zentsura mozioa ezin izango da bozkatu aurkeztu eta bost egun iragan baino lehenago. Epe horretako lehen bi egunetan hautabidezko mozioak aurkeztu ahal izango dira.

4. Mozioa ez badu batzarkideen gehiengo osoak onartzen, proposamena aurkeztu dutenek ezingo dute halako besterik aurkeztu sei hilabete igaro arte.

CAPITULO II. RESPONSABILIDAD DE LA DIPUTACIÓN FORAL

Artículo 56 Responsabilidad política

1. El Diputado o Diputada General es responsable políticamente ante las Juntas Generales de la gestión de la Diputación Foral y de la suya propia.

2. Cada uno de los miembros de la Diputación Foral, en el área de gestión que se le encomiende, responde políticamente ante las Juntas Generales.

3. La Diputación Foral responde de forma solidaria ante las Juntas Generales de la gestión de los intereses encomendados a la misma.

Artículo 57 Cuestión de confianza

1. El Diputado o Diputada General, previa deliberación de la Diputación Foral, podrá plantear ante las Juntas Generales la cuestión de confianza sobre su programa o sobre una declaración de política general.

2. Se entenderá otorgada la confianza cuando obtuviere la mayoría simple de los votos de Juntas Generales.

Artículo 58 Moción de censura

1. Las Juntas Generales podrán exigir la responsabilidad política de la Diputación Foral mediante la adopción de una moción de censura que deberá ser respaldada por la mayoría absoluta de sus miembros.

2. La moción de censura deberá ser propuesta, al menos, por quince Procuradores-Junteros y habrá de incluir un candidato o candidata a Diputado o Diputada General.

3. La moción de censura no podrá ser votada hasta que transcurran cinco días desde su presentación. En los dos primeros días de dicho plazo podrán presentarse mociones alternativas.

4. Si la moción de censura no fuese aprobada por la mayoría absoluta de los Procuradores-Junteros, sus signatarios no podrán presentar otra hasta transcurridos seis meses.

59. artikulua. Banako zentsura mozioa.

Foru diputatu bati erantzukizunak eskatu ahal izango zaizkio bere eskumen esparruaren barruan mozio zentsura bat aurkeztuta; horretarako diputatu nagusiari mozio zentsura aurkezteko bete behar diren baldintza berberak bete beharko dira, izangai berria proposatzea izan ezik, eta mozioa onartzen baldin bada diputatu nagusiak berehala kendu beharko du kargutik eta ordezkoa izendatu beharko du.

Artículo 59 Moción de censura individual

Se podrá apreciar responsabilidad directa de un Diputado o Diputada Foral, dentro del área de su competencia, mediante la adopción de una moción de censura, con los mismos requisitos que para el Diputado o Diputada General, salvo la propuesta de un candidato o candidata, y con el efecto de que si se aprueba, el Diputado o Diputada General le cesará de forma inmediata y procederá a su sustitución.

III KAPITULUA. FORU ARAUEN PROIEKTUAK

CAPITULO III. DE LOS PROYECTOS DE NORMA FORAL

60. artikulua. Baldintza orokorrak.

Foru Aldundiak Batzar Nagusiei aurkeztutako foru arau proiektuek zioen azalpena izan beharko dute, non adieraziko baitira laburki araua eginarazi duten arrazoiak eta lortu nahi diren helburuak.

Behar denean, eranskin gisa ageriko da indargabetutako edo aldatutako xedapenen zerrenda.

Artículo 60 Requisitos generales

Los proyectos de Norma Foral presentados por la Diputación Foral a las Juntas Generales irán acompañados de una exposición de motivos en la que se indicarán sucintamente aquellos que hubieren dado origen a su elaboración y la finalidad perseguida.

Figurarán como anexos, cuando proceda, la relación de disposiciones derogadas o modificadas.

61. artikulua. Baldintza zehatzak.

Batzar Nagusien aurrean aurkeztutako foru arau proiektuak txosten batez lagundurik joan behar dira, non azalduko baita aurrekontu eraginik duten ala ez. Aurrekontu eragina badute, finantzaketa txosten bat ere izan behar dute.

Artículo 61 Requisitos particulares

Los Proyectos de Norma Foral presentados ante las Juntas Generales habrán de ir acompañados de un informe en el que se haga constar si dichos proyectos tienen o no repercusión presupuestaria. Si la tienen, deberán ir acompañados del correspondiente informe de financiación.

V TITULUA. FORU ADMINISTRAZIOA

TÍTULO V. DE LA ADMINISTRACIÓN FORAL

I KAPITULUA. ANTOLAKETA ARAU OROKORRAK

CAPÍTULO I. NORMAS GENERALES DE ORGANIZACIÓN

62. artikulua. Antolaketa eta jarduera arauak.

Foru Administrazioa antolaketa hierarkikoan ordenatutako organoez osatua dago, bere xedeak betetzeko nortasun juridiko bakarrez jo-

Artículo 62 Principios de organización y actuación

La Administración Foral, constituida por órganos jerárquicamente ordenados, actúa para el cumplimiento de sus fines con personalidad

katzen du eta bere jarduna objektibotasunaren, publizitatearen, eraginkortasunaren, dezentralizazioaren eta organoen arteko koordinazioaren printzipioetara egokitzen da.

63. artikulua. Goi-organoak.

1. Foru Administrazioaren goi-organoak dira Diputatuen Kontseilua, Diputatu Nagusia eta foru diputatuak.

2. Foru Administrazioaren gainerako organoak diputatu nagusiaren mende edo dagokien foru diputatuaren mende daude.

64. artikulua. Departamentuak.

1. Foru Administrazioa departamentutan egituratzen da.

2. Departamentuen kopurua, izena edo eskumenak aldatzea, eta departamentuak sortu, elkartu, kendu edo birmoldatzea Diputatu Nagusiak emandako foru dekretu bidez egingo da.

3. Departamentu bakoitzak idazkaritza tekniko bat izango du; egitura organikoaren foru dekretuak xedatzen dituen zerbitzu komunak atxikiak izango ditu, eta, nolanahi den ere, departamentuaren esparru propioan idazkaritza eta aholkularitza juridikoaren zereginak beteko ditu, baita departamentuko organoen legezkotasunaren eta gastuen kontrol zereginak ere.

[Ikusi abenduaren 19ko 4/2011 Foru Araua, Gipuzkoako Lurralde Historikoaren foru sektore publikoaren eremuan jardueren erregistroa eta ondasun eta interesen erregistroa arautzekoa (2011ko abenduaren 26a. 243 zk.ko GAO)]

65. artikulua. Departamentuen egitura.

Diputatuen Kontseiluak onartuko du departamentu guztien egitura organikoa foru dekretu bidez, foru diputatu bakoitzaren ekimenez eta antolakuntza nahiz zerbitzu orokorren eskumenak atxikiak dituen foru diputatuarekin batera egindako proposamenez.

jurídica única, y su actuación se adecuará a los principios de objetividad, publicidad, eficacia, desconcentración y coordinación entre sus órganos.

Artículo 63 Órganos superiores

1. Los órganos superiores de la Administración Foral son el Consejo de Diputados, el Diputado o Diputada General y los Diputados Forales.

2. Los demás órganos de la Administración Foral se hallan bajo la dependencia del Diputado o Diputada General o del Diputado o Diputada Foral correspondiente.

Artículo 64 Departamentos

1. La Administración Foral se estructura en Departamentos.

2. Toda variación en el número, denominación y competencias de los Departamentos y la creación, fusión, supresión y reforma de los mismos se establecerá por Decreto Foral del Diputado o Diputada General.

3. En cada Departamento habrá una Secretaría Técnica que tendrá atribuidas las competencias sobre servicios comunes que determine el Decreto Foral de estructura orgánica de aquel, y en todo caso ejercerá las funciones genéricas de Secretaría y asesoramiento jurídico en las materias propias del Departamento y las de control de legalidad y control del gasto de los Órganos del Departamento.

[NORMA FORAL 4/2011, de 19 de diciembre, reguladora de los registros de actividades y de bienes y de intereses en el ámbito del sector público foral del Territorio Histórico de Gipuzkoa. (BOG, nº 243, del 26 de diciembre de 2011)]

Artículo 65 Estructura de los Departamentos

Corresponde al Consejo de Diputados, previa iniciativa del Diputado o Diputada Foral correspondiente y a propuesta conjunta de éste o ésta y del Diputado o Diputada Foral que tenga atribuidas las competencias en materia de orga-

66. artikulua. Departamentuen zuzendaritza.

Departamentuak foru diputatu baten goi-zuzendaritzaren mende egongo dira, eta hark beteko ditu bere eskumeneko gaien gainean foru arau honetako 40. artikuluak aitortzen dizkion zereginak.

II KAPITULUA. IZAERA OROKORREKO XEDAPENAK ETA EBAZPEN ADMINISTRATIBOAK

1 SEKZIOA
Izaera orokorreko xedapena

67. artikulua. Era eta hierarkia.

1. Foru Aldundiaren izaera orokorreko xedapenak era honetakoak izango dira:

a) Diputatuen Kontseiluak eta Diputatu Nagusiak emandako Foru Dekretuak.
b) Departamentuetako Foru Diputatu arduradunek emandako Foru Aginduak.

2. Diputatuen Kontseiluak eta Diputatu Nagusiak emandako Foru Dekretuak hierarkiaz Foru Aginduen gainetik daude.

68. artikulua. Izenpea

1. Diputatuen Kontseiluko foru dekretuak izenpetuko dituzte diputatu nagusiak eta proposamena egindako foru diputatuak edo foru diputatuek.

2. Diputatu Nagusiaren Foru Dekretuak berak izenpetuko ditu.

3. Foru Aginduak dagokion foru diputatuak izenpetuko ditu.

69. artikulua. Argitalpena eta indarrean jartzea.

Izaera orokorreko xedapen guztiak Gipuz-

nización y servicios generales, la aprobación de la estructura orgánica de cada uno de los Departamentos mediante Decreto Foral.

Artículo 66 Dirección de los Departamentos

Los Departamentos estarán bajo la superior dirección de un Diputado o Diputada Foral, que ejercerá en relación con las materias propias de su competencia las funciones que se le reconocen en el artículo 40 de esta Norma Foral.

CAPÍTULO II. DE LAS DISPOSICIONES DE CARÁCTER GENERAL Y DE LAS RESOLUCIONES ADMINISTRATIVAS

SECCIÓN 1
De las disposiciones de carácter general

Artículo 67 Forma y jerarquía

1. Las disposiciones de carácter general de la Diputación Foral adoptarán la siguiente forma:
a) Decretos Forales del Consejo de Diputados y del Diputado o Diputada General.
b) Ordenes Forales, dictadas por los Diputados Forales titulares de los Departamentos.

2. Los Decretos Forales del Consejo de Diputados y del Diputado o Diputada General son superiores en rango a las Ordenes Forales.

Artículo 68 Firma

1. Los Decretos Forales del Consejo de Diputados irán firmados por el Diputado o Diputada General y por el Diputado o Diputada Foral o Diputados Forales proponentes.

2. Los Decretos Forales del Diputado o Diputada General irán firmados por el mismo o ella misma.

3. Las Ordenes Forales irán firmadas por el Diputado o Diputada Foral correspondiente.

Artículo 69 Publicación y entrada en vigor

koako Aldizkari Ofizialean emango dira argitara eta haiek argitaratu eta 20 egunetara jarriko dira indarrean, bestelakorik xedatzen ez bada.

70. artikulua. Foru arauen aurreproiektuak eta izaera orokorreko xedapenen proiektuak egiteko prozedura.

1. Foru arauen aurreproiektuak eta izaera orokorreko xedapenen proiektuak egiteko prozedura jarraibide hauetara egokituko da:

a) Prozedura hasiko da eskumena duen departamentuko foru diputatuaren aginduz, xedapenaren gaiaren arabera. Xedapenaren gai esparruan eskumen zuzena bi foru diputatuk edo gehiagok atxikia dutenean, agindua diputatu nagusiak emango du, haien ekimenez.

b) Hastapen aginduak azalduko du laburki arauaren gaia eta xedea, eta txosten bat erantsirik izango du, non adieraziko baitira zer eragin izango duen indarrean dagoen lege antolamenduan, bideragarritasun ekonomikoa eta zer eragina izango duen lurralde historikoaren aurrekontuetan, sektore eta genero-araudiari jarraiki nahitaezkoak izan daitezen izapide eta txostenak, eta, proposatzen den arauaren esparrua eta edukia kontuan hartuta, beharrezkotzat jo daitezen izapide eta txostenak.

c) Izaera orokorreko xedapena idatziko da hastapen aginduan adierazitakoaren arabera, eta kontuan izanik honako hauei buruz egin beharreko azterlan eta txostenen emaitza: Arauaren bideragarritasunaz, kostuaz eta, bere kasuan, generoaren araberako eragina aurretiaz ebaluatzetik eratorritako neurri zuzentzaileez, zeintzuk arauak izan dezakeen eragin negatiboa indargabetzeko helburua izango duten. Nolanahi den ere, prozedura bideratu duen departamentuak txosten juridiko bat egin beharko du, non aztertuko baita araua bat ote datorren lege antolamenduarekin.

d) Hastapen agindua eman duen organoak testua onesten duenean, entzunaldi, kontsulta eta, behar denean, jende aurreko informazio aldiko izapideak egingo dira.

e) Izapide horiek emaitzak eta beharrezko irizpenak espedientean jasotzen direnean, beharrezkoa baldin bada proiektuaren eta memoriaren bigarren idazkuntza egingo da, non jasoko baitira laburki jarraitutako prozedura, lege baldintzak betetzea eta ondorio ekonomikoak, eta behar den guztietan lurralde historikoko aholku-

Todas las disposiciones de carácter general se publicarán en el Boletín Oficial de Gipuzkoa y entrarán en vigor a los 20 días de su publicación, salvo disposición en contrario.

Artículo 70 Procedimiento de elaboración de los anteproyectos de Norma Foral y de los proyectos de disposiciones de carácter general

1. El procedimiento de elaboración de los anteproyectos de Norma Foral y de los proyectos de disposiciones de carácter general deberá ajustarse a las siguientes determinaciones:

a) El procedimiento se iniciará por orden del Diputado o Diputada Foral titular del Departamento competente por razón de la materia sobre la que versen. Cuando se trate de materias en las que disponen de atribución competencial directa dos o más Diputados Forales la orden será del Diputado o Diputada General a iniciativa de aquéllos.

b) La orden de iniciación expresará sucintamente el objetivo y la finalidad de la norma y llevará como anexo un informe que determinará su incidencia en el ordenamiento jurídico vigente, su viabilidad económica e incidencia en los presupuestos del Territorio Histórico y los trámites e informes que sean preceptivos según la normativa sectorial y de género, y aquéllos que se estimen procedentes en razón de la materia y el contenido de la regulación propuesta.

c) La redacción de la disposición de carácter general se realizará atendiendo al contenido de la orden de iniciación y al resultado de los estudios e informes que habrán de efectuarse sobre la factibilidad de las normas, su coste y, en su caso, de las medidas correctoras derivadas de la evaluación previa en función del género y dirigidas a neutralizar su posible impacto negativo. En todo caso, se emitirá por el Departamento que haya instruido el procedimiento un informe jurídico en el que se analice su conformidad con el ordenamiento jurídico.

d) Cuando el texto cuente con la conformidad del órgano que ha dictado la orden de iniciación se evacuarán los trámites de audiencia, consulta y, en su caso, información pública, que procedan.

e) Una vez incorporados al expediente los resultados de los tramites precedentes y los informes y dictámenes preceptivos se dará, en su caso, nueva redacción al proyecto y a la memo-

laritza organoaren irizpena eskatuko da.

f) Prozedura hori burututa, testua organo eskumendunak onartu beharko du, eta, behar denean, eranskin gisa ageriko da indargabetutako edo aldatutako xedapenen zerrenda.

2. Proiektua departamentu biren edo gehiagoren eskumenekoa denean eta zuzenean eragindakoren baten onespena ez duenean, diputatu nagusiak erabakiko du Diputatuen Kontseiluko aztergaien artean sartzea.

2 SEKZIOA
Administrazio ebazpenak

71. artikulua. Era.

1. Diputatuen Kontseiluaren ekintzek erabaki era izango dute.

2. Diputatu Nagusiaren ebazpenak Foru Dekretu erakoak izango dira eta foru diputatuen ebazpenak Foru Agindu erakoak, eta 68. artikuluan xedatutakoaren arabera izango dira izenpetuak.

3. Zuzendari nagusiek emandako erabakiak ebazpen erakoak izango dira.

72. artikulua. Argitalpena.

Administrazio ebazpenak Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratuko dira, baita beste aldizkari edo egunkari ofizialetan ere, prozedura bakoitzeko arauek hala xedatzen dutenean edo organo eskumendunak interes orokorreko arrazoiengatik hala erabakitzen duenean.

73. artikulua. Indargabetzeko ezintasun singularra.

Administrazio ebazpenek ezingo dute izaera orokorreko xedapen batek ezarritakoa urratu, ebazpena eman duen organoa xedapena onartu zuenaren hierarkia maila berekoa nahiz goragokoa izan arren.

ria, que incluirá una breve reseña del procedimiento seguido, del cumplimiento de los requisitos legales y de las repercusiones económicas, y se someterá, cuando proceda, al dictamen del órgano consultivo del Territorio Histórico.

f) Ultimado el procedimiento establecido, el texto se someterá a la aprobación del órgano competente, debiendo figurar como anexo, cuando proceda, la relación de disposiciones derogadas o modificadas.

2. Cuando el texto del proyecto afecte a más de un Departamento y no cuente con la conformidad de alguno de los directamente interesados, corresponderá al Diputado o Diputada General decidir la inclusión del asunto en los debates de las reuniones del Consejo de Diputados.

SECCIÓN 2
De las resoluciones administrativas

Artículo 71 Forma

1. Los actos del Consejo de Diputados adoptarán la forma de Acuerdo.

2. Las resoluciones del Diputado o Diputada General y de los Diputados Forales adoptarán la forma de Decreto Foral y de Orden Foral, respectivamente, y serán firmadas en la forma prevista en el artículo 68.

3. Los actos dictados por los Directores Generales adoptarán la forma de Resolución.

Artículo 72 Publicación

Las resoluciones administrativas se publicarán en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, y en otros Boletines o Diarios Oficiales cuando así lo establezcan las normas reguladoras de cada procedimiento o cuando lo aconsejen razones de interés público apreciadas por el órgano competente.

Artículo 73 Inderogabilidad singular

Las resoluciones administrativas no podrán vulnerar lo establecido en una disposición de carácter general aunque hayan sido dictadas por órganos de igual o superior jerarquía que el que la haya aprobado.

74. artikulua. Administrazio bidea amaiarazten duten ekintzak.

1. Administrazio bidea amaiarazten dute ondoren aipatzen direnek emandako ekintzek eta ebazpenek:

a) Diputatuen Kontseiluak.
b) Diputatu Nagusiak.
c) Foru Diputatuek.

2. Ez dute administrazio bidea amaiarazten zuzendari nagusiek eta beheragoko organoek emandako ebazpenek.

3. Foru Aldundiaren mendeko erakunde autonomoen eta kudeaketa organoen gobernu eta administrazio organoen ekintzen administrazio bidea amaiaraziko dute haien estatutuetan hala ezartzen denean.

75. artikulua. Aldez aurreko erreklamazioak.

1. Bide judizial zibil edo laboralera jo aurretik aurkezten diren erreklamazioak Diputatuen Kontseiluak erabakiko ditu erreklamazioen helburuaz ebaztea organo horri dagokionean, foru arau honetako 31. artikuluan xedatutakoaren arabera.

2. Gainerakoetan, aldez aurreko erreklamazioak ebatziko ditu gaiaren arabera eskumena duen departamentuko foru diputatuak.

76. artikulua. Zerga kudeaketako ekintzak.

Zerga kudeaketaren gaietan emandako administrazio ekintzen aurkako helegiteak araututo dira zerga araudian xedatutakoaren arabera.

III KAPITULUA. GIPUZKOAKO LURRALDE HISTORIKOKO LEGE AHOLKULARITZAKO BATZORDEA

77. artikulua. Lege Aholkularitzako Batzordea.

1. Lege Aholkularitzako Batzordea da Gipuz-

Artículo 74 Actos que ponen fin a la vía administrativa

1. Ponen fin a la vía administrativa los actos y resoluciones dictados por:

a) El Consejo de Diputados.
b) El Diputado o Diputada General.
c) Los Diputados Forales.

2. No pondrán fin a la vía administrativa las resoluciones de los Directores Generales y de los órganos inferiores.

3. Los actos de los órganos de gobierno y administración de los organismos autónomos y de los órganos de gestión dependientes de la Diputación Foral ponen fin a la vía administrativa en los casos en que así se establezca en sus estatutos.

Artículo 75 Reclamaciones previas

1. Las reclamaciones previas a la vía judicial civil o laboral se resolverán por el Consejo de Diputados cuando mediante ellas se deduzcan pretensiones cuya resolución corresponda a dicho órgano, de acuerdo con lo previsto en el artículo 31 de esta Norma Foral.

2. En los demás casos, las reclamaciones previas serán resueltas por el Diputado o Diputada Foral titular del Departamento competente por razón de la materia.

Artículo 76 Actos de gestión tributaria

La impugnación de los actos administrativos dictados en materia de gestión tributaria se regulará por lo dispuesto en la normativa tributaria.

CAPITULO III. DE LA COMISIÓN JURÍDICA ASESORA DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE GIPUZKOA

Artículo 77 La Comisión Jurídica Asesora

koako lurralde historikoko administrazioaren aholkularitzako goi-organo kolegiatua.

2. Lege Aholkularitza Batzordeak independentziaz jardungo du hierarkian, antolakuntzaz eta funtzionamenduz, aholku-gai diren egintzak sortu edo xedapenak egin dituzten organoei buruz, eta kide anitzeko organo moduan jardungo du berme horiek bete daitezen.

3. Lege Aholkularitzako Batzordeak aholkularitza lana egingo du Foru Aldundiaren jarduerari buruz eta, hala beharko balitz, lurralde historikoko Administrazio Instituzionalak ahalmen administratiboak erabiliz egindako jarduerari buruz.

4. Lege Aholkularitzako Batzordearen aholkua jaso beharko da, lege maila edo izaera duten arauen indarrez, ezinbestekoa denean lurralde historikoko organo aholkulariaren txostena.

5. Foru Aldundiko organoek eta, behar balitz, lurralde historikoko administrazio instituzionalekoek laguntza eman behar diote Lege Aholkularitzako Batzordeari eskatzen dien guztietan, aholkugintza zuzen bete ahal izan dezan.

6. Diputatuen Kontseiluaren Foru Dekretu bidez arautuko da haren sorrera, osaera eta funtzionamendua.

7. Foru Aldundiaren lege aholkularitza eta defentsa zereginak atxikiak dituen departamentuak izango du ardura behar diren bitarteko material eta pertsonalak jartzeko Lege Aholkularitza Batzordeak bere eginkizunak bete ahal izan ditzan.

Lehenengo xedapen Gehigarria. Eskumenak mugatzeko zenbatekoa.

1. Ehun eta hogeita bost mila eurotan (300.000€) ezartzen da foru arau honetako artikulu hauek aipatzen duten zenbatekoa:

26. artikuluko 6. eta 7. puntuak.

1. La Comisión Jurídica Asesora es el órgano colegiado superior consultivo de la Administración del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

2. La Comisión Jurídica Asesora actuará con independencia jerárquica, orgánica y funcional, y no podrá recibir instrucciones, directrices o cualquier clase de indicación de los órganos que hayan elaborado las disposiciones o producido los actos objeto de consulta, actuando para cumplir tales garantías de forma colegiada.

3. La Comisión Jurídica Asesora ejercerá su función consultiva respecto de la actividad de la Diputación Foral y, en su caso, de la actividad de la Administración Institucional del Territorio Histórico en el ejercicio de potestades administrativas.

4. La Comisión Jurídica Asesora deberá ser consultada en los asuntos en que, en virtud de normas con rango o fuerza de ley, sea preceptivo el informe del órgano consultivo del Territorio Histórico.

5. Los órganos de la Diputación Foral y, en su caso, de la Administración Institucional del Territorio Histórico deberán prestar la colaboración que la Comisión Jurídica Asesora les solicite para el eficaz ejercicio de su función consultiva.

6. Mediante Decreto Foral del Consejo de Diputados se regulará su creación, composición y funcionamiento.

7. El Departamento que tenga atribuidas las funciones de asesoramiento jurídico y defensa de la Diputación Foral será el encargado de proveer los medios materiales y personales necesarios para el desempeño de las funciones de la Comisión Jurídica Asesora.

Disposición Adicional primera. Cuantía para la delimitación de competencias.

1. Se fija en trescientos mil euros (300.000€) la cuantía a la que se refieren los siguientes artículos de esta Norma Foral:

31. artikuluko 5. eta 6. puntuak.
40. artikuluko 4. eta 5. puntuak.

2.Aurreko puntuan finkatutako zenbatekoa Lurralde Historikoaren Aurrekontuen Foru Arauak eguneratu ahal izango du.

[Lehen Xedapen Gehigarriko zenbatekoa, Gipuzkoako Lurralde Historikoaren 2009. urterako aurrekontu orokorrak onartzen dituen abenduaren 23ko, 9/2008 Foru Arauak eguneratutakoa (abenduaren 31ko 251 zk.ko GAO)]

[Kontutan hartu beharrekoa da Gipuzkoako Lurralde Historikoaren 2010. urterako aurrekontu orokorrak onartzen dituen abenduaren 23ko, 3/2009 Foru Arauaren Bosgarren Xedapen Gehigarriaren arabera Diputatuen Kontseiluari baimena ematen zaio dirulaguntzen oinarri arautzaileetan diputatuak ahalmentzeko xedapen gehigarri honetan ezarritako zenbatekoaren besteko dirulaguntzak edo handiagoak eman ditzaten (abenduaren 28ko GAO)]

Artículo 26 apartados 6 y 7.
Artículo 31 apartados 5 y 6.
Artículo 40 apartados 4 y 5.

2. La cuantía fijada en esta Disposición podrá ser actualizada por la Norma Foral de Presupuestos del Territorio Histórico.

[La cuantía para la delimitación de competencias del número 1 de la Disposición Adicional ha sido actualizada por la Disposición Adicional Decimocuarta de Norma Foral 9/2008, 23 diciembre, por la que se aprueban los presupuestos generales del Territorio Histórico de Gipuzkoa para el año 2009 (BOG nº 251, de 31 diciembre)]

[Téngase en cuenta que la Disposición Adicional Quinta de la N. Foral [GIPUZKOA] 3/2009, 23 diciembre, por la que se aprueban los Presupuestos Generales del territorio histórico de Gipuzkoa para el año 2010. («B.O.G.» 28 diciembre) autoriza al Consejo de Diputados para que, en las bases reguladoras de la concesión de subvenciones atribuya a los diputados y diputadas forales la facultad de conceder subvenciones por importe igual o superior a la cuantía señalada en la presente disposición. BOG, 28 de diciembre]

Bigarren xedapen gehigarria. Foru Aldundiko kideen eta goi-kargudunen bizitza eta istripu asegurua.

Foru Aldundiak aseguru bat kontratatuko du Lurralde Historikoaren Aurrekontu Orokorren kargura, diputatu nagusiaren, foru diputatuen eta goi-kargudunen bizitza eta istripu arriskuak estaltzeko, bere langileen baldintza berdinetan.

[La disposición adicional segunda ha sido introducida por la Norma Foral 3/2013, de 3 de julio, por la que se modifica la Norma Foral 6/-2005, de 12 de julio, sobre Organización Institucional, Gobierno y Administración del Territorio Histórico de Gipuzkoa (BOG nº 130, de 9 de julio)] kop. gaztelera

Disposición adicional segunda. Seguro de vida y accidentes de las y los miembros de la Diputación Foral, y de las y los altos cargos

La Diputación Foral, con cargo a los Presupuestos Generales del Territorio Histórico, contratará un seguro que cubra los riesgos de vida y accidente s del diputado o diputada general, de los diputados y diputadas forales, y de las y los altos cargos, en las mismas condiciones que las del personal a su servicio.

[La disposición adicional segunda ha sido introducida por la Norma Foral 3/2013, de 3 de julio, por la que se modifica la Norma Foral 6/2005, de 12 de julio, sobre Organización Institucional, Gobierno y Administración del Territorio Histórico de Gipuzkoa (BOG nº 130, de 9 de julio)]

Xedapen Iragankorra

Foru Arau honetako 12. artikulua Araua argitaratzen denetik urtebetera jarriko da indarrean, edota Gipuzkoako Batzar Nagusien Jarduerarako Araudi berria indarrean jartzen denean, hau lehenago gertatzen bada.

Disposición Transitoria

El artículo 12 de la presente Norma Foral entrará en vigor en el plazo de un año a contar desde la publicación de la misma, o, en el supuesto de que se produzca con anterioridad, el día en que entre en vigor el nuevo Reglamento de Funcionamiento de las Juntas Generales de Gipuzkoa.

Xedapen Indargabetzailea

1. Xedapen hauek indargabetzen dira:

Gipuzkoako Lurralde Historikoaren Erakunde Antolamenduari buruzko Foru Araua, 1983ko otsailaren 26koa.

1984ko maiatzaren 30eko 3/84 Foru Araua, Gipuzkoako Lurralde Historikoaren Gobernu eta Administrazioari buruzkoa.

1985eko urtarrilaren 31ko 1/1985 Zergen Foru Arau Orokorreko 13. artikulua.

[Téngase en cuenta que la Norma Foral 1/1985, de 31 de enero ha sido derogada por la Disposición Derogatoria de la Norma Foral 2/2005, 8 marzo General Tributaria del Territorio Histórico de Gipuzkoa (BOG nº 52, de 17 marzo)] kop. gaztelera

2. Halaber, Foru Arau honetan ezarritakoaren aurka diren arau eta xedapen guztiak indargabetzen dira.

Disposición Derogatoria

1. Quedan derogadas:

La Norma de Organización Institucional del Territorio Histórico de Gipuzkoa, de 26 de febrero de 1983.

La Norma Foral 3/1984, de 30 de mayo, sobre el Gobierno y Administración del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

El artículo 13 de la Norma Foral 1/1985, de 31 de enero, General Tributaria del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

[Téngase en cuenta que la Norma Foral 1/1985, de 31 de enero ha sido derogada por la Disposición Derogatoria de la Norma Foral 2/2005, 8 marzo General Tributaria del Territorio Histórico de Gipuzkoa (BOG nº 52, de 17 marzo)]

2. Asimismo, quedan derogadas cuantas normas y disposiciones se opongan a esta Norma Foral o contradigan lo en ella dispuesto.

Azken Xedapena

Foru Arau honen aldakuntza edo eraberritzea Batzar Nagusietako eskubidezko kide guztien gehiengo osoak onartu behar du.

Disposición Final

La modificación o reforma de esta Norma Foral deberá ser aprobada por la mayoría absoluta de los miembros de derecho de las Juntas Generales.